

October 2010

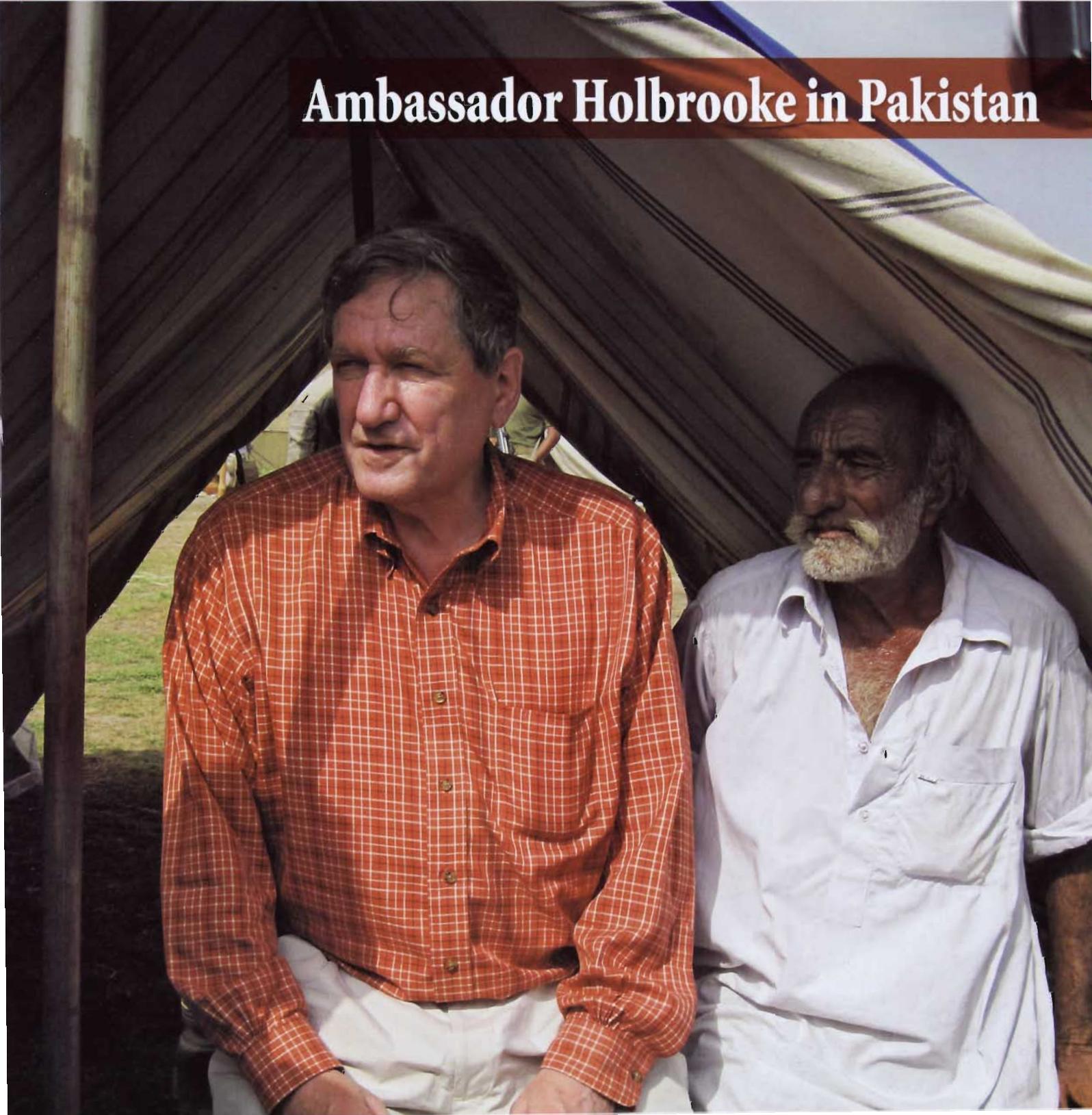
News & Views

Khabr-o-Nazar

اكتوبر ٢٠١٠ء

خبر و نظر

Ambassador Holbrooke in Pakistan



News & Views Khabr-o-Nazar خبر و نظر

Issue No: 9

نمبر نمبر: 9

Editor-in-Chief ایڈیٹر ان چیف

Richard W. Snelsire رچرڈ ویلیو سنیل سائر
Press Attaché and پریس ایٹاشی
Country Information Officer کنٹری انفارمیشن آفیسر
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Managing Editor مینیجنگ ایڈیٹر

Anthony M. Jones انٹھونی ایم جونس
Assistant Information Officer اسسٹنٹ انفارمیشن آفیسر
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Published by شائع کردہ

Public Affairs Section شعبہ تعلقات عامہ
Embassy of the سفارت خانہ
United States of America ریاست ہائے متحدہ امریکہ
Ramna-5, Diplomatic Enclave رمنہ-5، ڈپلومیٹک انکلو،
Islamabad, Pakistan اسلام آباد
Phone: 051-2080000 فون:
Fax: 051-2278607 فیکس:

Designed by ڈیزائن

Saeed Ahmed سعید احمد

Printed by پرنٹنگ

PanGraphics (Pvt) Ltd., Islamabad چین گرافکس، اسلام آباد

Website:

<http://islamabad.usembassy.gov>

For subscriptions or address change:

infoisb@state.gov



table of Contents فہرست مضامین

- 4 Editor's Corner گوشہ مدیر
- 5 Khabr Chat قارئین کی آراء
- 6 Ambassador Richard Holbrooke Reaffirms U.S. Commitment to Pakistan سفیر چرڈ ہالبروک کی طرف سے پاکستان میں بحالی اور تعمیر نو کے کام میں ہاتھ بٹانے کا اعلان
- 10 'The First Step to Rebuilding Our Lives' ہماری زندگیوں کی بحالی کی طرف پہلا قدم
- 12 Angelina Jolie in Pakistan انجلینا جولی کا دورہ پاکستان
- 14 Tragedy and Hope in Kalam کلام: سانحہ اور اُمید ساتھ ساتھ
- 16 Muslim–American Charitable Efforts Extend Beyond Ramadan & Eid امریکی مسلمانوں کی فلاحی سرگرمیاں ماہِ رمضان اور عید کے بعد بھی جاری و ساری
- 18 U.S. Navy Transfers Frigate to Pakistan Navy امریکی جنگی بحری جہاز پاک بحریہ کے حوالے کرنے کی تقریب
- 20 U.S.–Pakistan Partnership Supports Work on Health, Food & Technology سائنس اور ٹیکنالوجی کیلئے ملنے والی گرانٹس پاکستان کی ترقی میں معاون ثابت ہو رہی ہیں
- 23 Social Media Connects Pakistanis to the U.S. Embassy نئے سوشل میڈیا نے پاکستانیوں کو امریکی سفارتخانہ سے منسلک کر دیا
- 24 Pakistan Sends 65 Young Ambassadors to the U.S. حصولِ تعلیم کے لئے امریکہ جانے والے 65 نوجوان پاکستانی سفیر
- 26 Ambassador Melanne Verveer Delighted to Revisit Lahore After 15 Years سفیر عمومی ہیلین وروویئر کا 15 برس بعد دورہ لاہور
- 28 President Obama's Remarks on 9th Anniversary of 9/11 Incident سانحہ 9/11 کی 9 ویں برسی کے موقع پر صدر باراک اوباما کا خطاب
- 30 A Celebration of Hispanic–American Heritage ہسپانوی امریکیوں کے تہذیبی ورثے کی تقریبات
- 32 Visit the 50 States امریکہ کی پچاس ریاستوں کی سیر
- 36 Book of the Month منتخب کتاب
- 37 Ask the Consul قونصل سے پوچھئے
- 39 Videography: Embassy's New Youtube Page ویڈیو گرافی

Editor's Corner



گوشہ مدیر

Dear Readers:

In this month's edition of Khabr-o-Nazar, we highlight U.S. relief efforts in flood affected regions across Pakistan and recent American visitors to consulate districts. The United States continues to provide humanitarian support and assistance to Pakistan. In addition to financial assistance, the U.S. is drawing on its global capabilities and assets to provide in kind support of urgently needed relief supplies and emergency services.

To date, the U.S. Government is providing approximately \$362 million to assist with relief and recovery efforts, including approximately \$312 million for immediate relief efforts in Pakistan and an additional \$50 million to rebuild communities impacted by the floods. We are pleased to announce that the U.S. military aircraft supporting Pakistan's flood relief efforts achieved a significant milestone in September, exceeding three million kilograms of relief supplies delivered since Aug. 5, when U.S. military relief flight operations in Pakistan began.

Ambassador Richard Holbrooke, the U.S. Special Representative for Pakistan and Afghanistan, visited several flood-affected areas of Pakistan in September and promised that Pakistan will not "face the flood destruction alone." The United States government stands by this promise, and will continue to support Pakistan's flooding disaster as long as needed. The visit of UN Goodwill Ambassador Angelina Jolie further highlighted in September the need for additional support from the international community to assist Pakistan during this crisis.

As you flip through the pages of this month's issue, you will learn about the state of Indiana, and I urge you to read our "Book of the Month" titled Change We Can Believe In—a book written by U.S. President Barack Obama. I would also like to invite our readers to send general visa-related questions on studying, living, and working in the United States to the Consul General in Islamabad. The Consul General is always happy to take general questions on legitimate travel to the U.S. Send your questions to the Consul General at the following email address: infoisb@state.gov.

And last, but not least, if you have questions about or feedback on our current issue of Khabr-o-Nazar, please do not hesitate to e-mail us. The U.S. Embassy always welcomes comments and feedback from our readers.

Richard W. Snelsire
Editor-in-Chief and Press Attaché
U.S. Embassy Islamabad
Email: infoisb@state.gov
Website: http://islamabad.usembassy.gov

محترم قارئین :

خبر و نظر کے اس ماہ کے شمارے میں ہم نے امریکہ کی جانب سے پاکستان کے سیلاب زدہ علاقوں میں کی جانے والی امدادی کارروائیوں اور حال ہی میں امریکی شخصیات کی جانب سے مختلف اضلاع میں واقع اپنے تعلقوں خاندانوں کے دوروں پر روشنی ڈالی ہے۔ امریکہ پاکستان کیلئے اپنی حمایت اور امداد جاری رکھے ہوئے ہے۔ امریکہ کی جانب سے فراہم کی جانے والی اعانت ٹھوس مالی مدد تک محدود نہیں بلکہ اس میں فوری ضرورت کا سامان اور ہنگامی خدمات بھی شامل ہیں، جس کے لئے امریکہ دنیا بھر میں موجود اپنے وسائل اور اثاثے استعمال کر رہا ہے۔

سیلاب کی صورتحال سے نمٹنے کے لئے حکومت امریکہ پاکستان کو اب تک جو امداد دے رہی ہے، اس کی مجموعی مالیت تقریباً 362 ملین ڈالر تک پہنچ چکی ہے۔ اس میں فوری ضرورت کے سامان اور بحالی کے کاموں کے لئے دی جانے والی تقریباً 312 ملین ڈالر کی امداد بھی شامل ہے، جب کہ 50 ملین ڈالر کی رقم تعمیر نو کے لئے مختص کی گئی ہے۔ مجھے یہ بتاتے ہوئے بھی خوشی ہو رہی ہے کہ امریکہ کے فوجی ہیلی کاپٹروں نے 5 اگست کو پاکستان میں سیلاب کے دوران امدادی سامان پہنچانے کا جو عمل شروع کیا تھا، اس کے تحت انھوں نے ستمبر میں 3 ملین کلوگرام سامان پہنچانے کا اہم سنگ میل عبور کر لیا۔

پاکستان اور افغانستان کے لئے امریکہ کے خصوصی نمائندہ رچرڈ ہالبروک نے ستمبر میں پاکستان کے کئی سیلاب زدہ علاقوں کا دورہ کیا اور وعدہ کیا کہ "ہم مصیبت کی اس گھڑی میں پاکستان کو اکیلا نہیں چھوڑیں گے۔" حکومت امریکہ اس وعدے پر عمل کر رہی ہے اور امداد کا سلسلہ اس وقت تک جاری رہے گا، جب تک اس کی ضرورت ہوگی۔ ستمبر ہی میں اقوام متحدہ کی سفیر برائے خیر سگالی انجیلینا جولی نے بھی پاکستان کا دورہ کیا اور عالمی برداری کی توجہ اس حقیقت کی طرف مبذول کرائی کہ پاکستان کو اس بحران سے نمٹنے کے لئے مزید امداد کی ضرورت ہے۔

اس ماہ کے شمارے میں ریاست انڈیانا کا تعارف شامل ہے، جبکہ اس ماہ کی منتخب کتاب ہے: Change We Can Believe in۔ یہ کتاب صدر امریکہ براک اوباما کی تحریر کردہ ہے۔ اگر موقع ملے تو ضرور پڑھئے گا۔ آپ کو اس بات کی بھی دعوت دی جاتی ہے کہ آپ قانونی طور پر امریکہ جانے کے لئے ویزا سے متعلق عام سوالات مثلاً حصول تعلیم، قیام اور ملازمت کے بارے میں سوالات اسلام آباد میں تو نمٹ جزل کو بھیج سکتے ہیں۔ تو نمٹ جزل بخوشی سوالوں کے جواب دے گا۔ آپ اس ای میل ایڈریس پر اپنے سوالات بھیج سکتے ہیں: infoisb@state.gov اور آخری بات، جو کسی طرح کم اہم نہیں، اگر خبر و نظر کے موجودہ شمارے کے بارے میں آپ کے ذہن میں کوئی سوال ہے یا آپ کوئی رائے دینا چاہتے ہوں، تو بلا تامل ہمیں ای میل کر دیجئے۔ سفارتخانہ ریاستہائے متحدہ امریکہ اپنے قارئین کے تبصروں اور تجاویز کا ہمیشہ خیر مقدم کرتا ہے۔

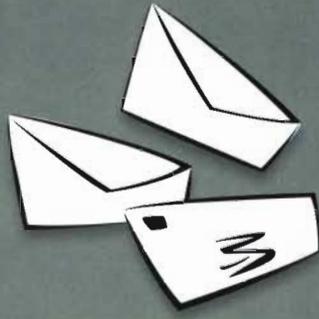
رچرڈ ویلینسیر

مدیر اعلیٰ پریس اتاشی

سفارتخانہ ریاستہائے متحدہ امریکہ

ای میل: infoisb@state.gov

ویب سائٹ: http://Islamabad.usembassy.gov



I received this month's Khabr-o-Nazar and found it very interesting and informative. The side by side publication of the magazine in English and Urdu languages is very helpful for both the highly educated and the ordinary readers. The article on the July 4th celebrations particularly provided valuable information about the history of the United States. Besides highlighting the services rendered by the immigrants for the development of the country, the national songs sung on this event also depict the rich history and diverse culture of America. Visit The 50 States provided rare and valuable information about the Ohio state. I congratulate the entire Khabr-o-Nazar team for publishing such a valuable and informative magazine.

Muhammad Azam Ansari,
Hafizabad

I am grateful for including my name in the recipient list of your prestigious magazine. I found the contents of this journal very informative and thought-provoking and hope that Khabr-o-Nazar will bring the peoples of the United States and Pakistan further closer, thereby adding to the mutual confidence between the two nations. This magazine is not only a valuable addition to the stock of personal library, but is also a reliable source of authentic information about the United States.

Muhammad Tariq,
Dera Ismail Khan

The very first impression which your esteemed magazine, Khabr-o-Nazar, left on its reader is that the United States is doing its best to eliminate poverty and ignorance from Pakistan. The illustrated information provided through this journal about the awarding of scholarships to Pakistani students and other professionals is extremely valuable because it gives a chance to them to better understand the cultural and social values of America. The generous grants being provided by the U.S. for development projects in the far-flung areas of Pakistan is also appreciable.

Masoom Ahmed Rahi,
Rawalpindi

I received the July-August issue of your prestigious magazine and found it very informative, especially due to its article which highlighted the massive U.S. assistance for the devastating floods in various parts of Pakistan. I think that this initiative of the Obama administration will prove very helpful in winning the hearts and minds of the Pakistani masses.

Syed Ali Imran Shah,
Karachi

مجھے اس ماہ کا خبر و نظر موصول ہو گیا ہے، جو بہت دلچسپ اور معلوماتی ہے۔ انگریزی اور اردو زبان میں مضامین کے آنے سے شائع ہونے سے اعلیٰ تعلیم یافتہ اور عام قارئین دونوں کے لئے سہولت پیدا ہوگئی ہے۔ 4 جولائی کی تقریبات کے بارے میں مضمون سے امریکہ کی تاریخ کے متعلق بہت قیمتی معلومات حاصل ہوئیں۔ اس کے علاوہ امریکہ کی ترقی کے لئے تارکین وطن کی خدمات اور یوم آزادی کے موقع پر گائے جانے والے قومی نعماں بھی امریکہ کی عظیم تاریخ اور متنوع ثقافت کی عکاسی کرتے ہیں۔ 50 ریاستوں کی سیر کے مضمون کے ذریعے ریاست اوہائیو کے بارے میں بڑی نادر اور قیمتی معلومات حاصل ہوئیں۔ اس طرح کا معلوماتی رسالہ شائع کرنے پر میں خبر و نظر کی پوری ٹیم کو مبارکباد دیتا ہوں۔

محمد اعظم انصاری

حافظ آباد

میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے میرا نام ان لوگوں کی فہرست میں شامل کر لیا ہے، جنہیں یہ موقر رسالہ بھیجا جاتا ہے۔ میں نے اس رسالے کے مواد کو بہت معلوماتی اور فکر انگیز پایا ہے اور مجھے امید ہے کہ خبر و نظر امریکہ اور پاکستان کے لوگوں کو ایک دوسرے کے اور قریب لائے گا اور یوں دونوں ملکوں کے درمیان اعتماد بڑھے گا۔ یہ رسالہ نہ صرف میری ذاتی لائبریری میں ایک گرانقدر اضافہ ہے بلکہ امریکہ کے بارے میں معلومات کا مستند ذریعہ بھی ہے۔

محمد طارق

ڈیرہ اسماعیل خان

آپ کا موقر رسالہ اپنے قاری پر جو پہلا تاثر چھوڑتا ہے، وہ یہ ہے کہ امریکہ پاکستان سے غربت اور جہالت کے خاتمے کے لئے اپنی ہر ممکن کوشش کر رہا ہے۔ اس رسالے کے ذریعے پاکستانی طلبہ اور دوسرے پرفیشنل کو اسکالرشپ دینے کے بارے میں جو معلومات مہیا کی جاتی ہیں، وہ بہت مفید ہوتی ہیں کیونکہ اس سے انہیں امریکہ کی ثقافتی اور سماجی اقدار کو بہتر طور پر سمجھنے میں مدد ملتی ہے۔ امریکہ پاکستان کے دور دراز علاقوں کے ترقیاتی منصوبوں کے لئے جو فراخ دلانہ امداد فراہم کر رہا ہے، وہ واقعی لائق تحسین ہے۔

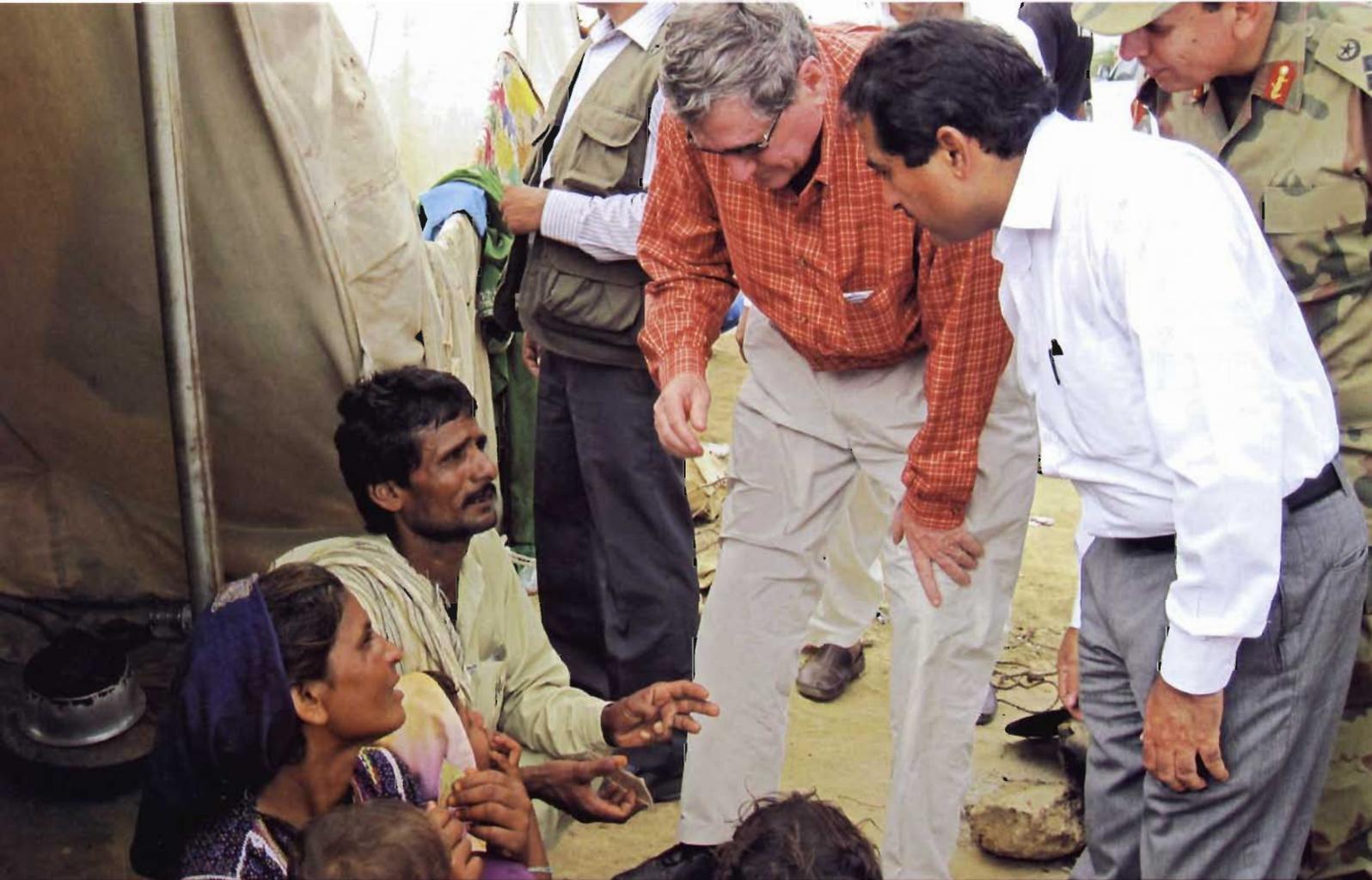
معصوم احمد راہی

راولپنڈی

مجھے جولائی۔ اگست کا آپ کا موقر رسالہ مل گیا ہے، جسے میں نے بہت معلوماتی پایا ہے، خصوصاً اس کا وہ مضمون بہت معلوماتی تھا، جو پاکستان کے مختلف حصوں میں آنے والے سیلاب کی تباہ کاریوں سے نمٹنے کے لئے امریکہ کی طرف سے بہت بڑے پیمانے پر دی جانے والی امداد کے بارے میں تھا۔ میں سمجھتا ہوں او با ما انتظامیہ کا یہ اقدام پاکستانی عوام کے دل و دماغ جیتنے میں بہت مددگار ثابت ہوگا۔

سید علی عمران شاہ
کراچی

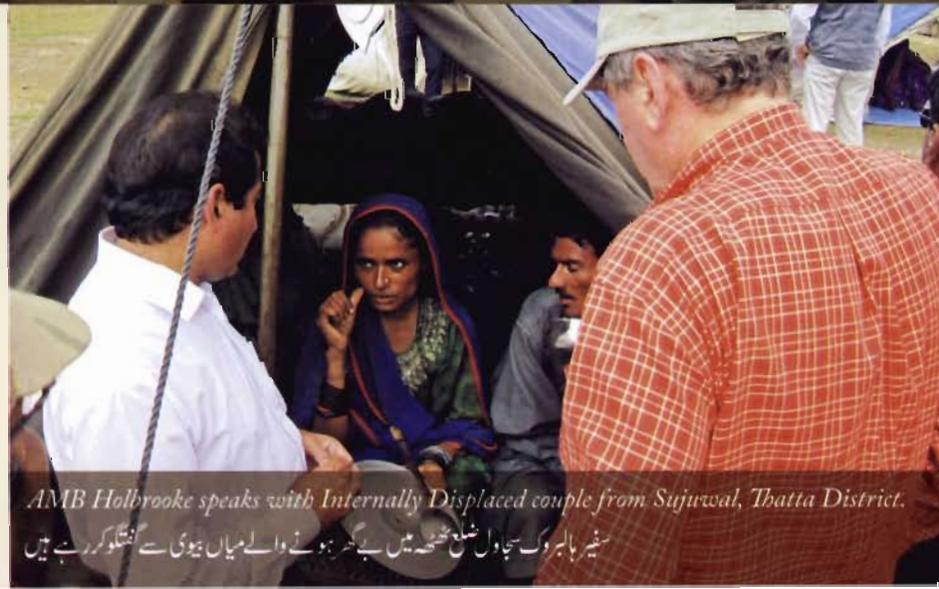
Ambassador Holbrooke Reaffirms U.S. Commitment to Pakistan



Ambassador Richard C. Holbrooke visits Makli Cricket Stadium Army IDP Camp in Thatta, Pakistan. Ambassador Holbrooke speaks with a family taking refuge at the IDP camp.

سینئر ہالبروک ٹھکانے میں مکھی کرکٹ سٹیڈیم میں فوج کی طرف سے متاثرین سیلاب کے لئے قائم کردہ کیپ کیمپ کا دورہ کر رہے ہیں

Ambassador Richard Holbrooke, the U.S. Special Representative for Pakistan and Afghanistan, from September 14 to 17, visited several flood-affected areas of Pakistan to survey the most critical needs on the ground. During his trip to Pakistan, Ambassador Holbrooke met with Pakistani government officials, representatives of civil society and the media to further reiterate Secretary of State Hillary Clinton's commitment that the United States will stand by the people of Pakistan as they rebuild their homes, schools, roads and businesses.



AMB Holbrooke speaks with Internally Displaced couple from Sujurwal, Thatta District.

سینئر ہالبروک سیال شعل ٹھکانے میں بے گھر ہونے والے میاں بیوی سے گفتگو کر رہے ہیں

سفیر رچرڈ ہالبروک کی طرف سے پاکستان میں بحالی اور تعمیر نو کے کام میں ہاتھ بٹانے کا اعلان

پاکستان اور افغانستان کے لئے امریکہ کے خصوصی ایجنسی رچرڈ ہالبروک نے چودہ سے سترہ ستمبر تک پاکستان کا دورہ کیا۔ انھوں نے پاکستان کے بہت سے سیلاب زدہ علاقے دیکھے اور یہ معلوم کیا کہ پاکستان کو فوری طور پر کس قسم کی امداد کی ضرورت ہے۔ انھوں نے حکومت پاکستان کے اعلیٰ حکام کے علاوہ سول سوسائٹی اور میڈیا کے نمائندوں سے بھی ملاقات کی اور انھیں وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن کے اس عزم سے آگاہ کیا کہ امریکہ پاکستان کے سیلاب زدہ علاقوں میں مکانات، اسکولوں اور سڑکوں کی تعمیر نو اور کاروبار کی بحالی کے مرحلے میں پاکستان کے عوام کا پورا ساتھ دے گا۔

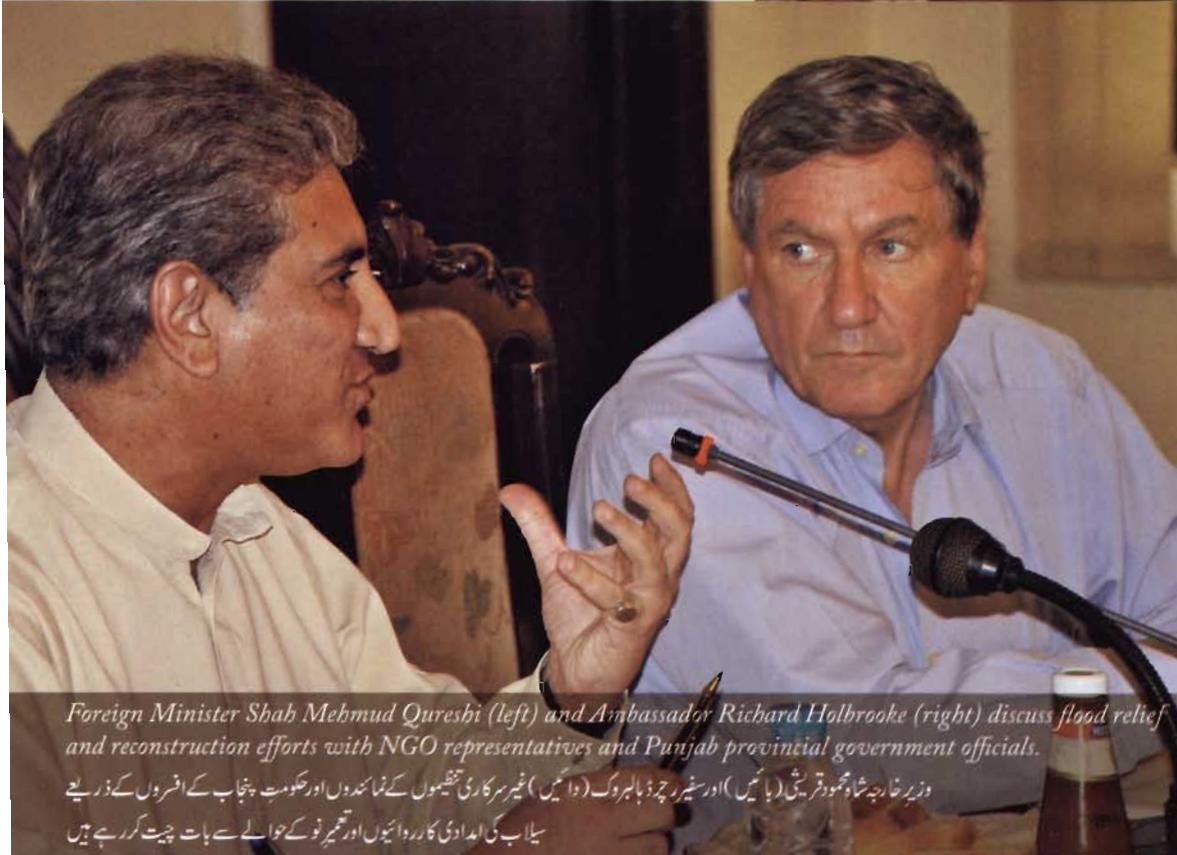
انھوں نے ایک ٹیلی کانفرنس میں بتایا، ”سندھ میں ہم نے ایسے علاقوں میں لوگوں کو دیکھا، جہاں پانی ابھی چڑھ رہا ہے۔ ملتان میں ہم نے دیکھا کہ لوگ گھروں کو واپس آ رہے ہیں۔“

امریکی ہیلی کاپٹر میں متاثرہ علاقوں کا جائزہ لینے کے بعد رچرڈ ہالبروک نے ضلع ٹھٹھہ میں مکھی کرکٹ گراؤنڈ میں متاثرین سیلاب کے لئے فوج کے قائم کردہ کیمپ کا بھی دورہ



Ambassador Richard Holbrooke speaking at a press conference on U.S. flood relief and reconstruction aid assistance to Pakistan.

سفیر ہالبروک امریکہ کی جانب سے پاکستان میں سیلاب زدہ علاقوں کیلئے امریکہ کی امدادی کارروائیوں اور تعمیر نو کے حوالے سے پریس کانفرنس سے خطاب کر رہے ہیں



Foreign Minister Shah Mehmud Qureshi (left) and Ambassador Richard Holbrooke (right) discuss flood relief and reconstruction efforts with NGO representatives and Punjab provincial government officials.

وزیر خارجہ شاہ محمود قریشی (بائیں) اور سفیر رچرڈ ہالبروک (دائیں) غیر سرکاری تنظیموں کے نمائندوں اور حکومت پنجاب کے افسروں کے ذریعے سیلاب کی امدادی کارروائیوں اور تعمیر نو کے حوالے سے بات چیت کر رہے ہیں

“Normally refugees are driven out but the land remains... [however] it's all gone....the bridges, all the roads, millions of livestock...,”



Ambassador Holbrooke speaks with two female health workers in the camp's medical clinic

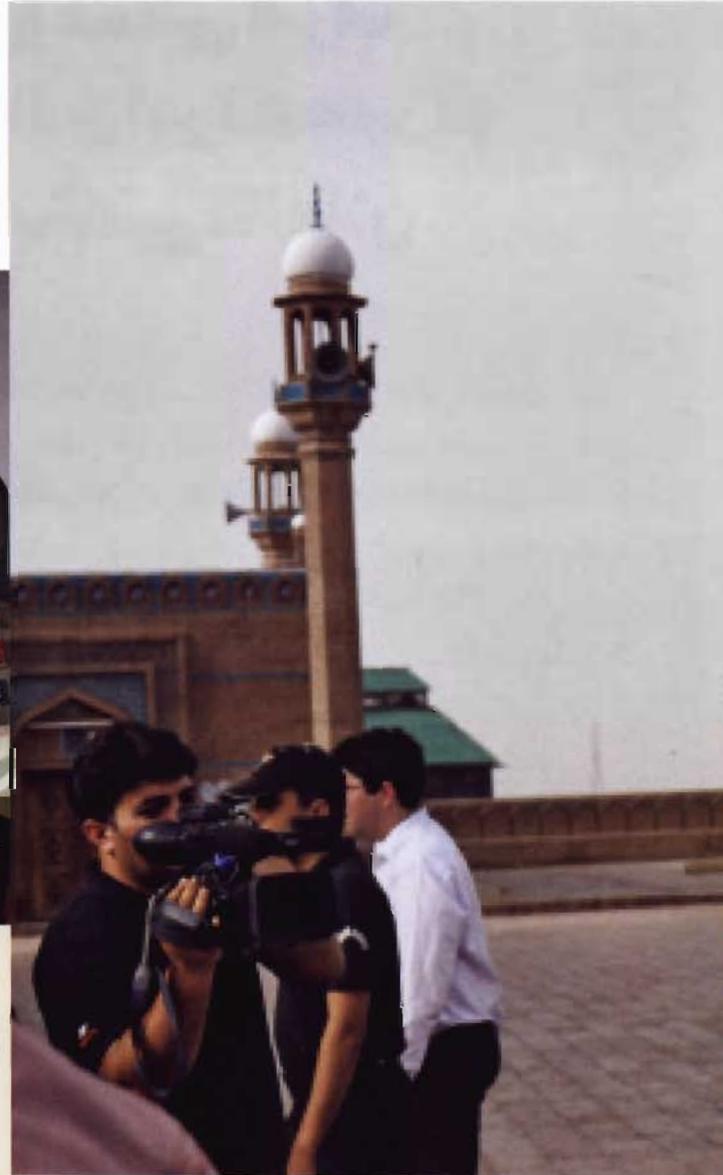
سفیر ہالبروک کیپ میں قائم کئے گئے ایک کلینک میں خاتون طبیہ و کرون سے گفتگو کر رہے ہیں

“In Sindh, we saw people in areas where waters are still rising. In Multan, we saw areas where people are beginning to return to their homes,” stated Ambassador Holbrooke during a teleconference on flood relief efforts.

After surveying the flood-affected areas by U.S. military helicopter, Ambassador Holbrooke toured the Makli Cricket Ground Army Internally Displaced Persons (IDP) Camp located in the Thatta district. While at the IDP camp, Ambassador Holbrooke spoke with displaced persons to better assess how the United States should adapt its overall support to Pakistan as the country moves from immediate humanitarian relief to recovery and reconstruction. Millions of Pakistanis continue to wait for the flood waters to recede so they can return home. In many cases, there are no homes to return to. The monsoon floods caused severe damage to homes, ruined crops, and washed away bridges.

“Normally refugees are driven out but the land remains... [however] it's all gone....the bridges, all the roads, millions of livestock...,” reflected Ambassador Holbrooke to a group of reporters at a media roundtable in Karachi.

Although millions of Pakistanis may be facing a terrible situation, Ambassador Holbrooke said, “they're very strong, they're very resilient, and they're going to get



کیا۔ انھوں نے متاثرین سے بات چیت بھی کی تاکہ اس بات کا بہتر طور پر اندازہ لگایا جا سکے کہ امریکہ پاکستان کو دی جانے والی مجموعی امداد کو کس طرح بہتر طور پر استعمال کر سکتا ہے، جہاں فوری امدادی کارروائیوں کے بعد بحالی اور تعمیر نو کے مرحلے کی تیاریاں کی جا رہی ہیں، لاکھوں لوگ گھروں کو واپس جانے کے لئے سیلابی پانی اترنے کا انتظار کر رہے ہیں، کئی لوگوں کے مکان بھی پانی میں بہہ گئے ہیں اور مون سون کے سیلاب سے مکانات، فصلوں اور پلوں کو سخت نقصان پہنچا ہے۔

رچرڈ ہالبروک نے کراچی میں ایک میڈیا رائونڈ ٹیبل میں صحافیوں سے باتیں کرتے ہوئے کہا، “سیلاب سے عموماً لوگ بے گھر ہوتے ہیں جبکہ بنیادی ڈھانچہ محفوظ رہتا ہے۔ لیکن یہاں سب کچھ بہہ گیا ہے، ہیل، سڑکیں، لاکھوں مویشی۔“

انھوں نے کہا اگرچہ بہت بڑی تعداد میں لوگوں کو سخت مشکلات کا سامنا ہے، لیکن مجھے یقین ہے کہ “یہاں کے لوگ بہت باہمت ہیں اور وہ جلد از جلد اپنے گاؤں کو واپس لوٹ جائیں گے۔“ ہم یقین دلانا چاہتے ہیں کہ ہم پاکستان کو “سیلاب کی تباہ کاریوں

Australian Foreign Minister Kevin Rudd, (center right) and Ambassador Richard Holbrooke (far right) visit the Shah Rukn-e-Alam shrine.

آسٹریلیا کے وزیر خارجہ کیون رڈ (درمیان سے دائیں) اور سفیر رچرڈ ہالبروک (اتہائی دائیں) شاہ رکن عالم کے مزار پر حاضری دے رہے ہیں



back to their villages as quickly as they can.” And he also emphasized that Pakistan will not “face the flood destruction alone.”

The U.S. House of Representatives approved a resolution September 16 expressing solidarity with Pakistan following the recent monsoon deadly floods. The resolution expresses the deepest condolences of the House to the families of the flood victims and reaffirms “the commitment of the people of the United States to partner with the people of Pakistan to respond to the immediate crisis and build the foundations for a successful and lasting recovery.”

The United States has provided approximately \$345 million in governmental assistance. The assistance has been used for relief and early recovery efforts, along with in-kind contributions and for assisting the U.S. military, which has rescued 15,000 people and provided 7 million pounds of relief supplies.

”سیلاب سے عموماً لوگ بے گھر ہوتے ہیں جبکہ بنیادی ڈھانچہ محفوظ رہتا ہے۔ لیکن یہاں سب کچھ بہہ گیا ہے، پل، سڑکیں، لاکھوں مویشی“

سے نمٹنے کے کام میں، تنہا نہیں چھوڑیں گے۔

امریکی ایوان نمائندگان نے بھی پاکستان سے بھرتی کا اظہار کیا ہے اور سیلاب میں جانی نقصان پر پسماندگان سے دلی ہمدردی کا اظہار کیا ہے۔ ایوان نے 16 ستمبر کو ایک قرارداد میں کہا کہ امریکہ کے لوگ، بحران سے نمٹنے اور بحالی اور تعمیر نو کے عمل میں پاکستان کے لوگوں کا ساتھ دیں گے۔

امریکہ نے پاکستان کو سیلاب کی صورتحال سے نمٹنے کے لئے تقریباً 345 ملین ڈالر کی امداد فراہم کی ہے۔ یہ امداد ہنگامی امدادی سرگرمیوں اور بحالی کے لئے استعمال کی جا رہی ہے۔ اس کے علاوہ امریکہ نے ایشیا اور فوجی وسائل کی شکل میں بھی امدادی ہے، جس کے ذریعے 15,000 لوگوں کو محفوظ مقامات پر منتقل کیا گیا اور 7 ملین پونڈ امدادی سامان پہنچایا گیا۔



Ambassador Holbrooke (left) met with Pakistani NGO representatives and Punjab provincial government officials to discuss flood relief efforts and reconstruction plans. Kinza Rehman of Pakistani Lions Youth Council (center) and Uzma Rubab of the Integrated Rural Development Organization (right) were among the participants.

سفیر ہالبروک (بائیں) پاکستانی این جی اوز کے نمائندوں اور حکومت پنجاب کے افسران سے سیلاب کی امدادی کارروائیوں اور تعمیر نو کے منصوبوں پر گفتگو کر رہے ہیں۔ پاکستان لائونز یوتھ کونسل کی کنزراہمان (درمیان میں) اور انٹیگرڈ رورل ڈیولپمنٹ آرگنائزیشن کی عظمیٰ وہاب (دائیں) شرکاء میں شامل تھیں

'The First Step to Rebuilding Our Lives'

USAID supports shelter for displaced Swat families

زندگیوں کی بحالی کی طرف پہلا قدم

یو ایس ایڈ کی مدد سے سوات کے بے گھر لوگوں کو سر پھپھانے کی جگہ فراہم کی جا رہی ہے

Nadeem is a fairly typical Pakistani boy. His family is among about 200 that live in the village of Gurlagan on the banks of the Swat River, not far from the once-famous tourist destination of Bahrain in the province of Khyber Pakhtunkhwa.

ندیم ایک عام پاکستانی لڑکا ہے۔ اس کا خاندان دریائے سوات کے کنارے گرلاگان نامی گاؤں میں رہتا تھا، جس کی آبادی تقریباً 200 خاندانوں پر مشتمل ہے۔ یہ جگہ صوبہ خیبر پختونخوا کے علاقے بحرین سے زیادہ دور نہیں، جو کبھی مشہور تفریحی مقام ہوا کرتا تھا۔



Nadeem looks forward to rebuilding his life. Photo: USAID

ندیم اپنی زندگی کی بحالی کا منتظر ہے۔

Nadeem and his four brothers and three younger sisters all attend public government schools in Girlagan. A student in Class Six, Nadeem enjoys his studies and loves to play cricket.

Nadeem's father is unemployed, but his eldest brother supports the family with income from a small shop in faraway Quetta city. Unable to afford a brick and steel structure, they lived in a small two roomed mud house reinforced with wooden beams.

On July 28, Nadeem's life became no longer typical. Torrential monsoon rains of unprecedented volume caused a tremendous flash flood that spread death and destruction as it ripped its way down the picturesque valley, putting a direct hit on the hapless residents of Girlagan.

"Water started entering my home in the afternoon," Nadeem recalled. "People were saying that we should leave since the river would destroy everything in its path."

In the next few hours, Nadeem's family gathered what valuables they could and ran up a hill to a neighbor's house. At midnight, the swollen river roared into Girlagan and destroyed the entire street where Nadeem lived.

Since then, the family has lived with their generous neighbor, barely making ends meet. The river wiped out the road out of the valley, isolating the family from the contributions to the family by Nadeem's older brother in Quetta. They quickly spent their meager savings on food – prices of which almost immediately shot up exponentially – at bazaar in nearby Bahrain city.

"My mother bundled up our clothes but we lost all our household items," Nadeem said. "Because I had to look after my younger brothers and sisters, I was only able to grab my schoolbag. My entire collection of storybooks and cricket bats washed away in the flood."

Two days after the house was destroyed, local officials came to Girlagan and asked them several questions, Nadeem's father said. They promised to deliver emergency aid through helicopters, yet three weeks later, none been provided.

A few days later, a team from a humanitarian organization funded by the United States through the U.S. Agency for International Development (USAID), conducted a damage assessment in Girlagan and selected Nadeem's family among hundreds of others to receive a tent with bamboo supports and a shelter kit for setting up temporary housing.

"The day before yesterday, I met the team leaders and answered all their questions," Nadeem's father said. "Still, I was ambivalent about their promise to provide temporary housing material. I was very surprised the next morning when it arrived. Thank God we have our own temporary house now"

In addition to the shelter kit, the USAID-supported organization also provided the family a small amount in cash to assist them in transport of the materials.

"This is the first step in rebuilding our lives as before," Nadeem said.

ندیم اور اس کے چار دوسرے بھائی اور تین چھوٹی بہنیں سب گراگان کے سرکاری اسکولوں میں پڑھتے ہیں۔ ندیم چھٹی جماعت کا طالب علم ہے اور اسے پڑھائی اور کرکٹ کا بہت شوق ہے۔ ندیم کے والد بے روزگار ہیں، البتہ ندیم کا بڑا بھائی، جس کی کونڈ میں ایک چھوٹی سی دکان ہے، گھر والوں کو رقم بھیجتا رہتا ہے۔ ندیم کا خاندان اینٹوں اور سیٹل کا پختہ مکان بنانے کی استطاعت نہیں رکھتا تھا، اسلئے وہ دو کمرے کے ایک کچے مکان میں رہتے تھے، جس میں لکڑی کے شہتیر استعمال کئے گئے تھے۔

28 جولائی کو ندیم کی زندگی معمول کی زندگی نہ رہی۔ شدید بارشوں کی وجہ سے سیلاب آ گیا اور اس نے ہر طرف تباہی مچادی۔ گراگان گاؤں کے لوگ بھی سیلاب کی زد میں آ گئے۔

ندیم نے بتایا، "سہ پہر کو پانی ہمارے گھر میں داخل ہونے لگا۔ سب لوگ کہنے لگے، ہمیں یہاں سے نکل جانا چاہئے، کیونکہ دریا ہر چیز بہا لے جائے گا۔"

اگلے چند گھنٹوں کے دوران ندیم اور ان کے گھر والوں نے اپنا تھوڑا بہت مال و اسباب سمیٹا اور ایک پہاڑی سے گزر کر اپنے ایک ہمسائے کے ہاں پناہ لی۔ آدھی رات کو دریا کا پانی گراگان میں داخل ہو گیا اور اس پورے علاقے کو تباہ کر دیا، جہاں ندیم رہتا تھا۔

اس وقت سے ندیم کا خاندان اپنے ہمسائے کے ہاں مقیم ہے، جو خود بھی مشکل سے گزر بسر کرتا ہے لیکن دل کا سختی ہے۔ سیلابی پانی سے وادی کی سڑک بھی بہ گئی، جس کی وجہ سے ندیم کے بڑے بھائی کی طرف سے کونڈ سے آنے والی رقم میں بھی رکاوٹ پڑ گئی۔ ان کی اپنی چھ پونجی جلد ہی قریبی بحرین شہر سے کھانے پینے کا سامان خریدنے پر خرچ ہو گئی۔ جس کی قیمتیں آسمان سے باتیں کرنے لگی ہیں۔

ندیم نے بتایا، "میری امی نے سیلاب سے پہلے ہمارے سارے کپڑے تو ایک گھڑی میں باندھ لئے تھے لیکن باقی سامان ضائع ہو گیا۔"

"گاؤں سے نکلنے وقت چونکہ مجھے اپنے چھوٹے بھائی بہنوں کو سنبھالنا تھا، اس لئے میں باقی کچھ ساتھ نہ لاسکا، صرف اسکول کا بستہ اٹھالایا۔ میری کہانیوں کی تمام کتابیں اور کرکٹ بیٹ پانی میں بہ گئے۔"

ندیم کے والد نے بتایا، "مکان تباہ ہونے کے دو دن بعد مقامی حکام گراگان آئے اور انھوں نے ہم سے کئی سوال کئے۔ انھوں نے ہیلی کاپٹر کے ذریعے امدادی سامان پہنچانے کا وعدہ کیا لیکن تین ہفتے گزرنے کے باوجود کوئی سامان نہیں آیا۔"

چند دن بعد ایک انسان دوست تنظیم، جو امریکہ کے بین الاقوامی ترقی کے ادارے یو ایس ایڈ سے ملنے والے فنڈز سے چل رہی ہے، اس کے کارکن گراگان آئے۔ انھوں نے نقصان کا تخمینہ لگایا اور دوسرے سیکڑوں خاندانوں کی طرح ندیم کے خاندان کو بھی مدد کے لئے منتخب کیا، جنہیں خیمے اور دوسرا سامان دیا جانا تھا تاکہ وہ عارضی رہائش کا انتظام کر سکیں۔

ندیم کے والد نے بتایا، "پرسوں میں اس تنظیم کے لیڈروں سے ملا اور ان کے تمام سوالوں کے جواب دیئے۔ انھوں نے عارضی رہائش کا سامان فراہم کرنے کا وعدہ کیا۔ مجھے زیادہ یقین نہیں تھا کہ ہمیں کوئی سامان ملے گا یا نہیں، لیکن اس وقت بڑی حیرت ہوئی، جب اگلی صبح یہ سب سامان پہنچ گیا۔ خدا کا شکر ہے اب ہمارے پاس سرچھپانے کی جگہ موجود ہے۔"

یو ایس ایڈ کی مدد سے چلنے والی تنظیم نے رہائشی سامان کے علاوہ انھیں کچھ رقم بھی دی تاکہ وہ اپنا سامان لاسکیں۔

ندیم نے کہا، "یہ ہماری زندگیوں کی بحالی کی طرف پہلا قدم ہے۔"



“The scale of disaster is massive but resilience shown by Pakistanis is also impressive”

Angelina Jolie in Pakistan:

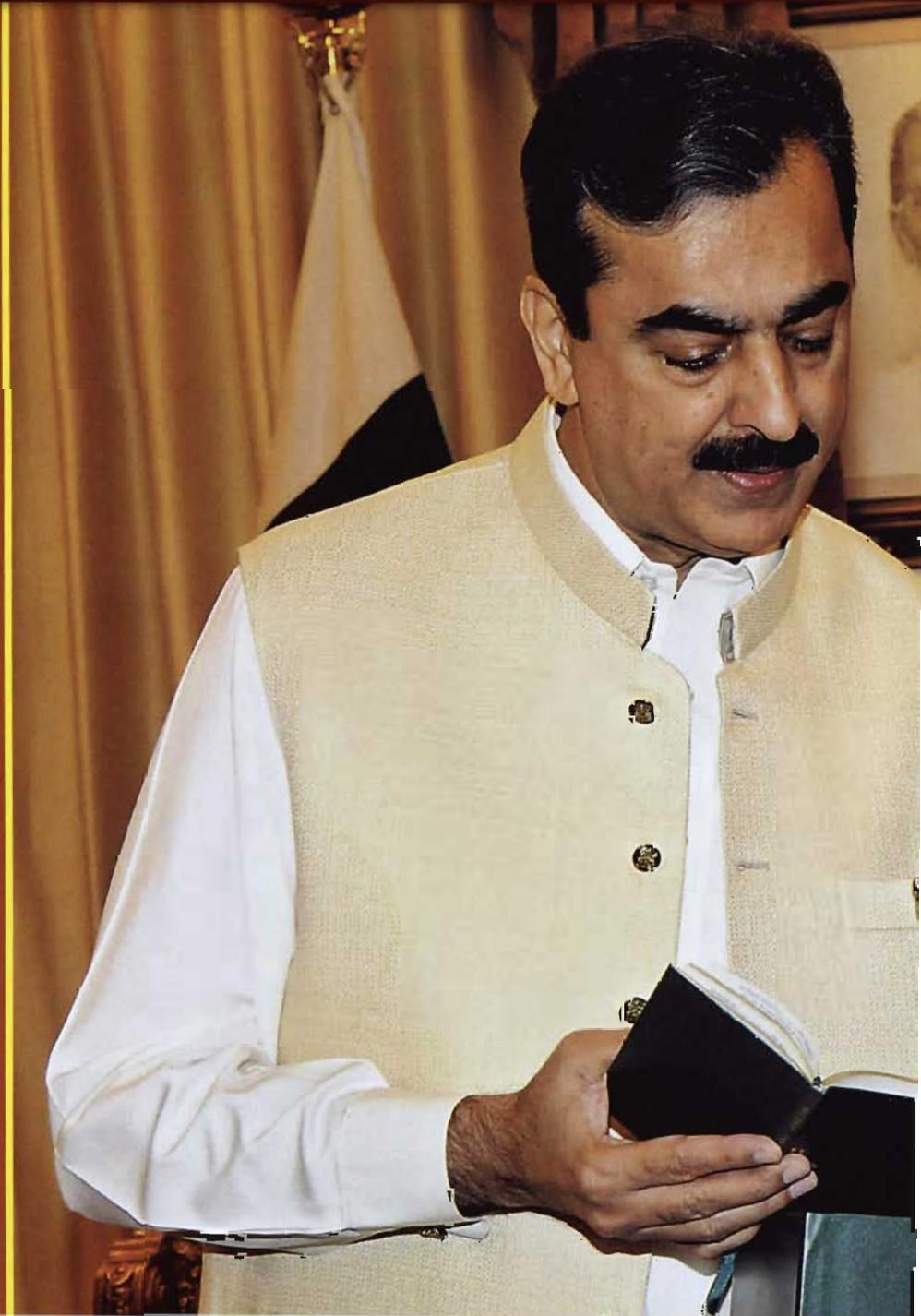
UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) Goodwill Ambassador Angelina Jolie visited Pakistan for two days in September to highlight the suffering of flood victims and the need for additional aid for those displaced by the monsoon flooding.

Jolie traveled to Pakistan as the personal envoy of UN High Commissioner for Refugees António Guterres. While in Pakistan, she visited Mohib Banda village in northwest Pakistan's Khyber Pakhtunkhwa region and areas near Peshawar, including the Azakhel Afghan refugee settlement and the Jalojai camp for internally displaced people (IDP).

“It's clear this crisis is far from over,” she said. “People have lost everything: their homes, their belongings, their crops and cattle, and their livelihoods. Long after the cameras have gone, people will be struggling to rebuild their lives.”

This marks her fourth visit to Pakistan since becoming a UNHCR Goodwill Ambassador in 2001. Her last visit was in November 2005 following the devastating earthquake in northern Pakistan.

Jolie also released a public video message appealing for greater public support for Pakistan's relief efforts. She personally donated 100,000 dollars (Rs 8, 596, 500) to UNHCR to further support recovery and reconstruction efforts in Pakistan.



”اگرچہ سیلاب سے بہت زیادہ نقصان ہوا، لیکن پاکستانیوں نے ہمت و حوصلے سے کام لیا ہے“

انجلینا جولی کا دورہ پاکستان



اقوام متحدہ کے ادارہ مہاجرین کی خیر سگالی سفیر انجلینا جولی نے ستمبر میں پاکستان کا دو روزہ دورہ کیا۔ ان کے دورے کا مقصد یہ تھا کہ متاثرین سیلاب کے مسائل کی طرف عالمی توجہ مبذول کرائی جائے اور ان کے لئے اضافی امداد کی اہمیت واضح کی جائے۔

جولی نے اقوام متحدہ کے ادارہ مہاجرین کے سربراہ انٹونیو گٹریس کی ذاتی نمائندہ کی حیثیت سے پاکستان کا دورہ کیا۔ وہ صوبہ خیبر پختونخوا کے ایک گاؤں محبت بانڈا اور پشاور کے قریب بعض علاقے دیکھنے گئیں، جن میں اڈائیل کی افغان مہاجر بستی اور بے گھر لوگوں کے لئے قائم کردہ جلوزئی کیمپ شامل تھا۔

انہوں نے کہا، ”یہ بات بالکل واضح ہے کہ بحران ختم نہیں ہوا۔ لوگ اپنے مال و اسباب، گھر بار، کاروبار، موبیلیٹیوں اور فصلوں سے محروم ہو گئے ہیں۔ ان کی بحالی کے لئے ایک طویل عرصہ درکار ہے۔“

2001 میں خیر سگالی سفیر مقرر ہونے کے بعد انجلینا جولی کا پاکستان کا یہ چوتھا دورہ تھا۔ اس سے پہلے وہ نومبر 2005 میں اس وقت پاکستان آئی تھیں، جب ملک کے شمالی حصے میں تباہ کن زلزلہ آیا تھا۔

جولی نے اپنا ایک پبلک ویڈیو پیغام بھی جاری کیا، جس میں انہوں نے اپیل کی کہ پاکستان کو تعمیر نو اور بحالی کے زیادہ سے زیادہ امداد دی جائے۔ انہوں نے ذاتی طور پر بھی اس مقصد کے لئے اقوام متحدہ کے ادارہ مہاجرین کو 100,000 ڈالر (8,596,500 روپے) کا عطیہ دیا۔

(AP Photo)

Bhan, Pakistan: As the eldest of five siblings with a father working overseas, 10-year-old Olfata had a lot of responsibility helping to look after her four younger brothers and sisters, while lending a hand on her extended family's potato farm and apple orchard in mountainous north of the country.

One day in late July, she heard shouting and yelling coming from neighbors up the river: her village was directly in the path of a flash flood just minutes away. She tried to remain calm, and helped gather up her brothers and sisters and a basket full of apples, the first objects of value she could find.

Amid a great tumult in the village, Olfata was shepherding the little ones to higher ground when a panicked stray dog lunged toward her, toppling the apples and sending her siblings Seema, 9, Fozia, 7, and five-year-old Faisal in various directions while she clung to 16-month-old Sadiqa with her free hand.

To her horror, little Fozia sought refuge in the wrong direction – in a deserted house by the river. Moments later there was a great rumbling preceded a raging wall of water that swept away all in its path down the river, including the house Fozia in it.

Despite their horror and grief, the family had no choice but to start walking to seek refuge with their closest relative near the city of Kalam. After four hours in the freezing rain, scaling dangerous mountain passes, they arrived.

But the house was hardly the respite they envisaged. Olfata's uncle, a father of seven, was already hosting five other displaced families were living. Kalam, once a tourist destination, had lost all 48 of its hotels and guesthouses, 300 private homes, and 320 shops.

Wearily, the uncle invited the haggard, decimated family into the house, pointing to an already-full room.

“During the first few days, we ate only once a day,” Olfata said, adjusting her red dupatta across her tiny head and wrapping it once around her neck.

Ajmer Khan, her grandfather, said he owns several acres of potato farms in Bhan as well as a dozen large apple trees, and had earned a comfortable living as a farmer. “Now it's razed to the ground,” the grizzled, gray-bearded Khan said. All the farms, houses and the main market are replaced by mud, dirt and rocks.”

In about a week, Khan was visited by a team from a nongovernmental organization supported by the United States assessing damages and needs from residents of the union councils of Kalam and Ushu. After hearing Khan's story, the NGO gave the family first priority and soon provided them 80 kilos of wheat, high protein biscuits, and special ready-to-use supplementary food for the youngest.

“I do not feel hungry anymore,” said sister Seema, clutching a packet of the biscuits. “We are having meals three times a day, and can eat these as snacks.” Although still grieving the loss Fozia, Olfata's family will now able to eat regularly for at least another two weeks. Her family has also been selected to receive shelter support in the form of tents with bamboos and a shelter kit for setting up temporary housing structure.

As they waited, Khan heard the news that the body of an

Tragedy & Hope in Kalam

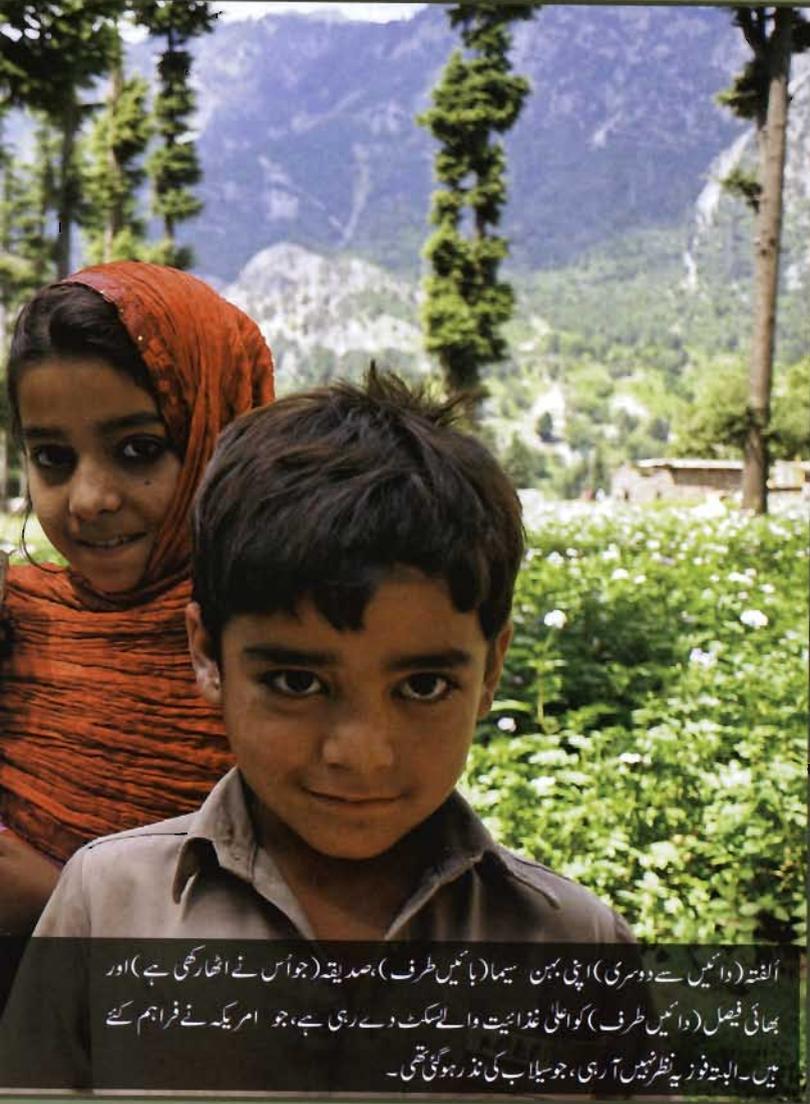


Olfata (second from right), shares US-provided high nutrition biscuits with siblings Seema (left) Sidiqa (in Olfata's arms) and Faisal (right). Missing is sister Fozia, who died tragically in the flood.

بھان، پاکستان: ملک کے شمالی پہاڑی علاقے میں رہنے والی دس سالہ اُلفتہ اپنے پانچ بہن بھائیوں میں سب سے بڑی ہے۔ اس کا والد بیرون ملک کام کرتا ہے۔ وہ نہ صرف اپنے چھوٹے چار بھائی بہنوں کا خیال رکھتی ہے بلکہ اپنے لمبے چوڑے خاندان کو آلو کے کھیت اور سیب کے باغ کی دیکھ بھال میں بھی مدد دیتی ہے۔

جولائی کے اواخر میں ایک دن اُسے شور سنائی دیا۔ یہ شور دریا کے پاس اس کے ہمسایوں کے گھروں سے آرہا تھا۔ اُلفتہ کا گاؤں سیلابی پانی کے راستے میں تھا، جو تیزی سے اس کے گاؤں کی طرف بڑھ رہا تھا۔ اس نے ہمت سے کام لیا اور اپنے بھائی بہنوں کو اکٹھا کرنے اور دوسرا سامان اٹھانے میں مدد دی، جس میں سیبوں کی ٹوکری بھی شامل تھی۔ گاؤں میں افراتفری کا عالم تھا۔ اُلفتہ اپنے چھوٹے بھائی بہنوں کو محفوظ مقام کی طرف لے جا رہی

کالام: سانحہ اور امید ساتھ ساتھ



الفتہ (دائیں سے دوسری) اپنی بہن سیمہ (دائیں طرف)، صدیقہ (جو اس نے اٹھارہ مہینے) اور بھائی فیصل (دائیں طرف) کو اعلیٰ غذائیت والے بسکٹ دے رہی ہے، جو امریکہ نے فراہم کئے ہیں۔ البتہ فوزیہ نظر نہیں آ رہی، جو سیلاب کی نذر ہو گئی تھی۔

تھی۔ اچانک ایک آوارہ کتا ان کی طرف لپکا۔ گھبراہٹ میں الفتہ کے سر سے سیپوں کی ٹوکری گر گئی اور اس کے بھائی بہن ادھر ادھر بھاگنے لگے۔ ان میں نو سالہ سیمہ، سات سالہ فوزیہ اور پانچ سالہ فیصل شامل تھا۔ سولہ ماہ کی صدیقہ کو الفتہ نے اپنے ایک ہاتھ سے اٹھا رکھا تھا۔ گھبراہٹ میں بھاگتے ہوئے فوزیہ دریا کے کنارے ایک غیر آباد مکان میں جا گھسی۔ چند ہی لمحے بعد زبردست شور اٹھا اور ساتھ ہی پانی کی ایک دیوار بل کھاتی آئی اور سب کچھ اپنے ساتھ بہا لے گئی۔ وہ مکان بھی پانی میں بہہ گیا، جس میں فوزیہ نے پناہ لے رکھی تھی۔

اس صدمے اور خوف و ہراس کے باوجود الفتہ اور اس کے خاندان نے سفر جاری رکھا۔ چار گھنٹے شدید بارش میں بھیگتے ہوئے اور دشوار گزار پہاڑی راستوں سے گزرنے کے بعد بالآخر وہ کالام شہر کے قریب اپنے چچا کے گھر پہنچ گئے۔

یہ گھر پہلے ہی لوگوں سے کچھ کچھ بھرا ہوا تھا۔ الفتہ کے چچا نے، جس کے اپنے بھی سات بچے تھے، پانچ دوسرے خاندانوں کو بھی اپنے ہاں پناہ دے رکھی تھی۔ کالام، جو کبھی سیاحوں کا پسندیدہ مقام تھا، اپنے تمام 48 ہوٹلوں اور مہمان خانوں، 300 مکانوں اور 320 کانوں سے محروم ہو چکا تھا۔ الفتہ نے اپنے سرخ دوپٹے سے اپنے ننھے سے سر اور گردن کا ڈھانپتے ہوئے بتایا، ”پہلے چند روز ہم صرف ایک وقت کھانا کھاتے رہے۔“

اس کے دادا امیر خان نے بتایا کہ میرے پاس بھان میں کئی ایکسٹرا لوکے فارم تھے اور درجن بھر سیب کے بڑے بڑے درخت تھے اور میں بطور کاشتکار آرام کی زندگی گزار رہا تھا۔ لیکن اب یہ سب کچھ مٹی میں مل گیا ہے۔ تمام فارم، مکان اور بڑا بازار کچھڑ، مٹی اور پتھروں میں دب چکا ہے۔

تقریباً ایک ہفتہ بعد امریکہ کی مدد سے چلنے والی ایک غیر سرکاری تنظیم کے کارکن کالام اور اوشکی یونین کو نسلوں کے علاقے میں نقصانات اور وہاں کے لوگوں کی ضروریات کا اندازہ لگانے آئے۔ انھوں نے امیر خان کے حالات سننے کے بعد اس کے خاندان کو مدد دینے کے لئے پہلی ترجیح دی اور جلد ہی اسے 80 کلو گندم، اعلیٰ پروٹین والے بسکٹ اور چھوٹے بچوں کے لئے خصوصی طور پر تیار شدہ خوراک فراہم کی۔

الفتہ کی چھوٹی بہن سیمہ نے بسکٹوں کا پیکٹ ہاتھ میں میں دباتے ہوئے کہا، ”اب مجھے بھوک نہیں کرتی۔ اب ہم تین وقت کھانا کھاتے ہیں اور یہ بسکٹ بھی کھاتے رہتے ہیں۔“

اگرچہ الفتہ کا خاندان بہت بڑے صدمے سے گزرا ہے، جس میں فوزیہ کی بلاکت کا صدمہ بھی شامل ہے، تاہم اسے اب کم از کم مزید دو ہفتے تک باقاعدگی سے خوراک ملتی رہے گی۔ الفتہ کے خاندان کو رہائشی سامان کے لئے بھی منتخب کر لیا گیا ہے، جس کے تحت انھیں خیمے، بانس اور دوسرا ضروری سامان ملے گا تاکہ وہ عارضی رہائش کا انتظام کر سکیں۔

پھر ایک دن امیر خان کو یہ خبر ملی کہ 40 کلومیٹر جنوب میں بحرین شہر میں ایک نامعلوم بچی کی لاش ملی ہے۔ امیر خان کے دو بیٹے فوراً دشوار گزار راستوں پر پیدل چلتے ہوئے بحرین پہنچے، جہاں انھوں نے فوزیہ کی لاش کی شناخت کی اور اسے تدفین کے لئے کالام لے آئے۔

الفتہ نے فوزیہ کو یاد کرتے ہوئے کہا ”جب فوزیہ کی لاش دفن کی جا رہی تھی تو سب لوگ رو رہے تھے۔“ امیر خان نے کہا، مجھے نہیں معلوم، اگر ہمیں مدد نہ ملتی تو ہم لوگ خوراک کے بغیر کب تک گزارہ کرتے اور کب تک دوسروں پر بوجھ بنتے۔“

”میں بہت بوڑھا ہو چکا ہوں اور زندگی کا دوبارہ آغاز میرے لئے مشکل ہے، لیکن اس کے بغیر چارہ بھی نہیں۔“

unidentified girl was found in the city of Bahrain, 40 kilometers to the south. Two of his sons made the grim trek by foot to Bahrain to identify Fozia's body and bring it back to Kalam.

“I heard the grownups crying outside the house that day,” Olfata recalled. “They were burying Fozia.”

Khan said he doesn't know how long he could have held out without the food supplies, and how long he could have depended on the kindness of his nephew for housing.

“I am very old to start life over,” Khan sighed. “But now I have a chance. I have no choice in the matter.”

Muslim-American Charitable Efforts Extend Beyond Ramadan and Eid



Nacem Muhammad of Islamic Relief USA, shown helping to gather aid for Indonesia after the 2004 tsunami, also traveled to Haiti in the aftermath of the January 2010 earthquake there.

اسلامک ریلیف یو ایس اے کے قیام محمد ۲۰۰۴ میں آنے والی سونامی کے بعد انڈونیشیا میں سامان جمع کرنے میں مدد کر رہے ہیں۔ انہوں نے جنوری ۲۰۱۰ میں ہئی میں آنے والے زلزلے کے بعد بھی امدادی کارروائیوں میں حصہ لیا تھا

As is the case with Muslim communities around the world, Ramadan for Muslims in America is marked by fasting and charity. But while fasting is observed one month of the year, many Muslim Americans make charity and giving back to their communities year-round activities.

Muslim-American relief organizations highlight Islam's charitable spirit, and their role this past year has taken them overseas. In Haiti, both Islamic Relief USA and the Zakat Foundation continue their efforts to help Haitians who still struggle in the aftermath of last January's catastrophic earthquake. Both groups are now working to help Pakistanis suffering from the latest devastating floods that have displaced millions of people.

Khalil Demir, executive director of the Zakat Foundation, said his organization's relief work in Haiti is supported by people's

دنیا کے دوسرے حصوں کی طرح امریکہ میں بھی مسلمان ماہ رمضان میں روزے رکھتے ہیں اور صدقہ و خیرات دیتے ہیں۔ روزے تو سال میں صرف ایک ماہ کے لئے ہوتے ہیں لیکن بہت سے امریکی مسلمان ماہ رمضان کے بعد بھی رفاہ عامہ کا سلسلہ جاری رکھتے ہیں۔

امریکی مسلمانوں کی فلاحی تنظیمیں اسلام کے جذبہ فلاح انسانیت کو اجاگر کرتی رہتی ہیں۔ گزشتہ سال سے ان تنظیموں نے اپنے فلاحی کاموں کا دائرہ بیرون ملک بھی پھیلا دیا ہے۔ ہئی میں اسلامک ریلیف یو ایس اے اور زکوٰۃ فاؤنڈیشن اُن لوگوں کی مدد کر رہی ہے، جو جنوری میں زلزلے سے بڑی طرح متاثر ہوئے تھے۔ دونوں تنظیمیں پاکستان میں بھی لوگوں کی مدد کر رہی ہیں، جہاں حالیہ سیلاب کی وجہ سے لاکھوں لوگ بے گھر ہو گئے ہیں۔

خلیل ڈیمیر نے، جو زکوٰۃ فاؤنڈیشن کے ایگزیکٹو ڈائریکٹر ہیں، بتایا کہ ہماری تنظیم ہئی میں جو امدادی کام کر رہی ہے، لوگ اس کے لئے بڑی فراخ دلی سے عطیات دے رہے ہیں۔

امریکی مسلمانوں کی فلاحی سرگرمیاں ماہ رمضان اور عید کے بعد بھی جاری و ساری



generosity, which it continues to receive.

“There has been a huge response from people to our request for aid,” Demir said. “It is the same here as it would be in Muslim countries — we have been receiving donations nonstop.”

For Ramadan, the Zakat Foundation holds a program to bring relief to people in 34 countries, including the United States.

And it's not only Muslim-American organizations that choose Ramadan as a time to help others. Individual citizens, like New York's Yusuf Ramelize, tap into their spirit of generosity to help those who are less fortunate.

For the second year in a row, Ramelize will undertake his Homeless for One Week project. Ramelize, a graphic artist and photographer, uses the event to draw attention to the plight of the homeless on New York's streets. But unlike last year, his week on the street will start on August 15 and he will be fasting for Ramadan.

“Fasting puts me in touch with my connection to humanity on a very deep level. It allows me to feel a sense of gratitude for all of my blessings and to realize the pains of those who go without the bare minimum every day,” Ramelize writes on his Homeless for One Week website.

During his week on the streets, Ramelize documents his experiences and interviews homeless people with a video camera. He also uses the program to raise money for a charity that works with the homeless. Last year, he raised money for the Coalition for the Homeless, and this year he will collect funds for the Food Bank for New York City.

While Ramelize raises awareness and funds for the homeless, two Muslim-American women are making sure that Muslim children in the United States who are living at or below the poverty line receive an Eid Al-Fitr gift.

Hadayai Majeed, co-founder of the Baitual Salaam Network, started the National Eid Toy Drive last year when she saw a need for it in her community. This year, Debbie Al-Harbi, of Muslim Toys & Dolls, joined her in not only raising money for the project, but also in sending the presents nationwide.

“I wish I could be there when they open the gifts to see the joy on their faces,” Al-Harbi said. “I just believe that it is Allah working with me. I don't take credit.”

Credit: Courtesy of Islamic Relief USA

”ہم نے امداد کی جوائنٹ کی تھی، اس پر بہت حوصلہ افزا رد عمل سامنے آیا ہے۔ اسلامی ملکوں کی طرح یہاں امریکہ میں بھی ہمیں مسلسل عطیات مل رہے ہیں۔“

ماہ رمضان میں زکوٰۃ فاؤنڈیشن امریکہ سمیت 34 ملکوں میں امداد پہنچانے کے لئے پروگرام منعقد کرتی ہے۔

امریکی مسلمانوں کی صرف تنظیمیں ہی ماہ رمضان میں مستحق لوگوں کی مدد نہیں کرتیں، نیویارک کے یوسف رامیلیز کی طرح کے کئی لوگ انفرادی طور پر بھی کار خیر کے لئے کوشاں رہتے ہیں۔

یوسف رامیلیز پچھلے سال کی طرح اس سال بھی اپنے پروجیکٹ Homeless for One Week پر عمل کریں گے۔ وہ ایک گرافک آرٹسٹ اور فوٹو گرافر ہیں اور اس پروجیکٹ کے ذریعے لوگوں کی توجہ نیویارک کی سڑکوں پر موجود بے گھر لوگوں کی حالت زار کی طرف مبذول کراتے رہتے ہیں۔ پچھلے سال کے برعکس اس سال ان کا ایک ہفتے کا پروجیکٹ 15 اگست سے شروع ہوگا، جب وہ ماہ رمضان کے روزے رکھ رہے ہوں گے۔

وہ اپنی ویب سائٹ Homeless for One Week میں لکھتے ہیں، ”روزے کی وجہ سے انسانیت سے میرا رشتہ اور زیادہ گہرا ہو جاتا ہے۔ اس سے جہاں ایک طرف اللہ تعالیٰ کی طرف سے ملنے والی نعمتوں پر تشکر کا احساس پیدا ہوتا ہے، وہیں ان لوگوں کے دکھوں اور تکلیفوں کا احساس بھی ہوتا ہے، جو بنیادی ضروریات زندگی سے محروم ہیں۔“

سڑکوں پر اپنے ایک ہفتے کے پروجیکٹ کے دوران یوسف اپنے تجربات کے ساتھ ساتھ وڈیو کیمرہ کے ذریعے بے گھر لوگوں کے انٹرویو بھی ریکارڈ کرتے ہیں۔ وہ اس پروگرام کے ذریعے ایک خیراتی تنظیم کے لئے فنڈز بھی جمع کرتے ہیں، جو بے گھر لوگوں کی بہبود کے لئے کام کر رہی ہے۔ پچھلے سال انھوں نے Coalition for the Homeless تنظیم کے لئے فنڈز جمع کئے اور اس سال وہ نیویارک شہر کے فوڈ بینک نامی تنظیم کے لئے فنڈز جمع کریں گے۔

جس طرح یوسف بے گھر لوگوں کے لئے عطیات اور فنڈز جمع کر رہا ہے اور ان کے مسائل کے بارے میں لوگوں میں شعور پیدا کر رہا ہے، اسی طرح دو مسلم امریکی خواتین بھی امریکہ کے غریب مسلمانوں کے بچوں کو عید الفطر کا تحفہ دینے کے پروگرام پر عمل کر رہی ہیں۔

ہدایائی مجید نے، جو بیت السلام نیٹ ورک کی شریک بانی ہیں، پچھلے سال اس وقت بچوں کے لئے عید کے تحفوں کی مہم (National Eid Toy Drive) شروع کی، جب انھوں نے دیکھا کہ ان کے علاقے میں اس طرح کی مہم چلانا واقعی بہت ضروری ہے۔ اس سال Muslim Toys & Dolls تنظیم کی دبیائی الحربی بھی ان کے ساتھ شامل ہو گئی ہیں تاکہ پروجیکٹ کے لئے عطیات جمع کئے جاسکیں اور ملک بھر میں بچوں کو تحفے بھیجے جاسکیں۔

الحربی کہتی ہیں، ”جی چاہتا ہے ان بچوں کو خود جا کر دیکھوں، جنہیں ہم تحفے بھیجتے ہیں۔ وہ تحفے کا پیکٹ کھول کر کتنے خوش ہوتے ہوں گے۔ میں سمجھتی ہوں یہ سب کچھ اللہ کی کرم نوازی ہے، ورنہ میں ناچیز کیا کر سکتی ہوں۔“

U.S. Navy Transfers Frigate to Pakistan Navy

امریکی جنگی بحری جہاز پاک بحریہ کے حوالے کرنے کی تقریب

After more than 30 years of honorable service to the fleet, USS McInerney (FFG 8), the longest-serving Oliver Hazard Perry-class frigate in the U.S. fleet, officially decommissioned during a ceremony held at Naval Station Mayport Aug. 31.

The ship was then commissioned as PNS Alamgir (F-260) in the Pakistan navy.

Commander, U.S. Naval Forces Southern Command and Commander, U.S. 4th Fleet, Rear Adm. Victor G. Guillory served as the guest speaker.

"This was an opportunity to recognize the tremendous contributions of USS McInerney for the past 30 plus years to our Navy and to our nation, but we also get the opportunity to recognize and appreciate the tremendous strategic relationship that the U.S. has with Pakistan," said Guillory. "This transfer will allow them to participate to an even greater extent in maritime coalition efforts in the region."

As McInerney Sailors manned the rails, the order to secure the watch and haul down the colors was announced. Soon after, the U.S. Sailors departed the ship for the last time and Cmdr. Paul D. Young, McInerney's commanding officer, transferred command to Capt. Naveed Ashraf of the Pakistan navy.

"The relationship between our two countries is getting stronger and it's evident today. The United States has helped us in the past and most recently with the devastating floods," Ashraf said. "Even though the U.S. is losing a fine ship, they are gaining so much more by strengthening their relationship with Pakistan."

Alamgir then hoisted their country's flag and played the Pakistan national anthem. This was the first hot ship transfer between U.S. and Pakistan.

This transfer of vessel occurs right after a ship decommissions and is immediately commissioned under the new flag.

"McInerney has had a long line of firsts in its rich history and this is a very important one that will have lasting impact

امریکی بحریہ کا جنگی جہاز میک آئی نرنی (ایف ایف جی ایٹ) 30 سال سے زائد عرصہ تک شاندار خدمات انجام دینے کے بعد 31 اگست کو باضابطہ طور پر امریکی بحریہ سے فارغ کر دیا گیا۔ اس موقع پر نیول اسٹیشن مے پورٹ میں ایک تقریب منعقد ہوئی۔ اولیور ہیزڈ پیری کلاس قسم کا یہ پہلا جہاز تھا، جس نے سب سے طویل عرصہ تک امریکی بحری بیڑے میں خدمات انجام دیں۔

امریکی بحریہ سے فارغ ہونے کے فوراً بعد یہ جہاز پی این ایس عالمگیر (ایف-260) کے نام سے پاک بحریہ میں شامل کر لیا گیا۔

امریکی بحری افواج کے جنوبی کمان کے کمانڈر اور امریکہ کے چوتھے بحری بیڑے کے کمانڈر ریڈمز ایڈمرل وکٹر جی گائوری نے مہمان خصوصی کے طور پر تقریب میں شرکت کی۔

انھوں نے اس موقع پر کہا، "یو ایس ایس میک آئی نرنی جہاز نے 30 سال سے زیادہ عرصہ تک امریکی بحریہ اور امریکی قوم کے لئے جوشاندار خدمات انجام دیں، ہم اُس کا اعتراف کرتے ہیں۔ اس کے ساتھ

ہی امریکہ اور پاکستان کے درمیان جوشاندار اور جامع دو طرفہ تعلقات قائم ہیں، ہمیں ان کی اہمیت کا بھی احساس ہے۔ اس جہاز کی پاکستان کو منتقلی سے دونوں ملک سمندری امور میں ایک دوسرے سے اور زیادہ تعاون کریں گے۔"

جہاز کو خیر باد کہنے کے لئے جہاز کے سیلرز عرشے پر آئے۔ اس کے ساتھ ہی جہاز سے امریکی پرچم اتار لیا گیا اور کمانڈنگ آفیسر پال ڈی یوگ نے جہاز کی کمان پاک بحریہ کے کپٹین نوید اشرف کے حوالے کی۔

کپٹین نوید اشرف نے اس موقع پر کہا، "ہمارے دونوں ملکوں کے درمیان تعلقات مضبوط سے مضبوط تر ہوتے جا رہے ہیں، جس کا اظہار آج کی تقریب سے ہو رہا ہے۔ امریکہ ماضی میں بھی ہماری مدد کرتا رہا ہے اور اب سیلاب کی صورتحال کے نشیب میں بھی مدد دے رہا ہے۔ اگرچہ امریکہ آج اپنے ایک بہترین

جہاز سے دستبردار ہو رہا ہے، لیکن دونوں ملکوں کے تعلقات میں استحکام اس سے کہیں بڑھ کر اہمیت رکھتا ہے۔"

امریکی پرچم اتارنے کے بعد جہاز پر پاکستان کا پرچم اُڑایا گیا اور پاکستان کا قومی ترانہ بجایا گیا۔ پاکستان اور امریکہ کے درمیان اس طرح جہاز کی منتقلی کا یہ پہلا موقع تھا۔

اس تقریب کی ایک خصوصیت یہ تھی کہ جہاز کو خدمات سے فارغ کرنے اور دوبارہ خدمات پر مامور کرنے کی تقریب فوری طور پر ایک ساتھ ہوئی۔



on our Navy as well as the Pakistan navy,” said Young. “This occasion was heartfelt and I’m going to miss the crew, the ship and everything that came with it.”

After Alamgir undergoes a dry dock and pier side refurbishment, the ship and crew will to leave the United States for Pakistan. The ship will improve the Pakistan navy’s ability to safeguard territorial waters. Alamgir could also serve as part of the multinational task force conducting maritime security operations in and around the Strait of Hormuz, Gulf of Aden, Gulf of Oman, Arabian Sea, Indian Ocean and the Red Sea.

“I think this is an impressive ending and also a significant milestone for this ship,” said Guillory. “McInerney has a great history with the United States Navy and she is going to have a great future with the Pakistan navy.”

The Pakistani crew has been training with the U.S. Navy crew between May and August 2010. The crew will continue to receive specialized training on the ship’s engineering, navigation and combat systems while the ship is being refurbished.

McInerney’s advanced systems and technology combined with a highly skilled crew and professional leaders set her apart as one of the most capable ships in the fleet. McInerney was the second ship of the Oliver Hazard Perry-class of guided-missile frigates and was commissioned on Dec. 15, 1979.

“This crew has faced a lot of challenges since I’ve come aboard and they have met every one with great success,” said McInerney Command Master Chief (SW/AW) John T. Lawry. “Tonight was a culmination of our final challenge which was to train the Pakistan Navy to man this vessel and also to say goodbye to our ship and shipmates. I want to thank all the Sailors who have served on McInerney throughout the years; they have done a great justice for our Navy and our nation.”

جہاز کے کمانڈنگ آفیسر پال ڈی بیگ نے اپنے خطاب میں کہا، ”میک آئی زنی نے اپنی شاندار تاریخ میں کئی لحاظ سے اولیت حاصل کی اور اب بھی اس نے جو اولیت حاصل کی ہے، وہ امریکی بحریہ اور پاک بحریہ پر دور رس اثرات مرتب کرے گی۔ آج کی تقریب ایک یادگار تقریب ہے۔ جہاز اور اس کے عملے کی یادیں میری زندگی کا سرمایہ رہیں گی۔“

عالمگیر جہاز ترمیم و مرمت کے بعد اپنے نئے عملے کے ساتھ امریکہ سے پاکستان روانہ ہو جائے گا۔ اس سے سمندری حدود کی نگرانی کرنے کی پاک بحریہ کی صلاحیت میں اضافہ ہوگا۔ عالمگیر کثیرملکی ناسک فورس میں بھی کام کر سکے گا، جو آبنائے ہرمز، خلیج عدن، خلیج عمان، بحیرہ عرب، بحر ہند اور بحیرہ احمر کے علاقے میں سیکورٹی آپریشن کے لئے استعمال ہوتی ہے۔

چوتھے بحری بیڑے کے کمانڈر وکٹوری گالوری نے تقریب سے اپنے خطاب میں کہا، ”میں سمجھتا ہوں یہ اس جہاز کے ایک شاندار عہد کا اختتام اور ایک نئے عہد کا آغاز ہے۔ یہ جہاز امریکی بحریہ میں عظیم تاریخ کا حامل ہے اور ہمیں امید ہے کہ پاک بحریہ میں بھی نئی تاریخ رقم کرے گا۔“

اس جہاز کے لئے پاکستانی عملے کے کارکنوں نے مئی سے اگست 2010 تک امریکہ میں تربیت حاصل کی۔ جہاز کی ترمیم و مرمت کے عرصہ کے دوران اس کے نئے عملے کے لئے انجینئرنگ، نیوی گیشن اور جنگی سسٹم کے بارے میں خصوصی تربیت کا بھی اہتمام کیا گیا ہے۔

جہاز کے جدید سسٹم، مندر دیکھنا لوجی، اعلیٰ تربیت یافتہ عملے اور پیشہ ورانہ صلاحیتوں کے مالک افسران نے اس جہاز کو امریکہ بحری بیڑے کا ایک نہایت کارآمد جہاز بنا دیا تھا۔ یہ گائیڈڈ میزائلوں سے لیس اولیور ہیزڈ پیری کا اس جہازوں کے سلسلے کا دوسرا جہاز تھا اور اس کا افتتاح 15 دسمبر 1979ء کو ہوا تھا۔

میک آئی زنی کے کمانڈر ماسٹر چیف (SW/AW) جان ٹی لارانی نے تقریب سے خطاب کرتے ہوئے کہا، ”اس جہاز پر میری تعیناتی کے بعد اس کے کارکنوں نے کئی چیلنجوں کا مقابلہ کیا اور جیتنے میں کامیابی حاصل کی۔ آج یہ جہاز اپنے آخری چیلنج سے سرخرو ہوا ہے، جس کے تحت اس کے نئے کارکنوں کو بھی پاک بحریہ کے جوانوں کو اس کی تربیت دی گئی ہے اور اس کے ساتھ ہی ہم اسے الوداع کہہ رہے ہیں۔ میں اُن تمام سولڈرز کا شکریہ ادا کرتا ہوں، جنہوں نے سالہا سال تک اس پر خدمات انجام دیں۔ انہوں نے اپنی بحریہ اور اپنی قوم کی خدمت کرنے کا حق ادا کر دیا۔“

Science & Technology Grants Promote Pakistan's Development

U.S.-Pakistan partnership supports work on health, food and technology

سائنس اور ٹیکنالوجی کیلئے ملنے والی گرانٹس
پاکستان کی ترقی میں معاون ثابت ہو رہی ہیں

پاک۔ امریکہ شراکت داری صحت، خوراک اور ٹیکنالوجی کے شعبے کی اصلاح میں نمایاں کردار ادا کر رہی ہے



(AP Photo)

When Dr. Zeba Rasmussen returned to Gilgit-Baltistan in northeast Pakistan two years ago, a man approached her in a bank.

"Don't you remember the boy you treated for dysentery as an infant? Well, he's recovering and in college now," the man said to Rasmussen.

The boy was part of a group of children that Rasmussen treated for diarrhea and pneumonia in the late 1980s and early 1990s, when both diseases were among the major causes of death for Pakistani children under five, as part of her medical fellowship in infectious disease. "We saw dramatic changes just as a result of basic interventions," Rasmussen, now a research fellow with the Fogarty International Center at the U.S. National Institutes of Health (NIH), said in an interview with America.gov.

Rasmussen, who was born in Karachi and moved to Washington, D.C., at five years old, now has the opportunity to return to the region where she worked. She is part of a NIH project, "Water, Sanitation, Health and Hygiene Interventions in a Northern Pakistani Village," that earned one of 27 grants announced in early September by the Pakistan-U.S. Science and Technology Cooperation Program.

ڈاکٹر زبیرا سوئمن دو سال پہلے جب گلگت۔ بلتستان واپس گئیں تو ایک بنک میں ایک شخص ان کے پاس آیا اور کہنے لگا، "ڈاکٹر صاحبہ، آپ کو یاد ہے آپ نے ایک بچے کا علاج کیا تھا، جو اسہال میں مبتلا تھا۔ اب اس کی صحت کافی اچھی ہے اور وہ کالج میں پڑھ رہا ہے۔"

یہ بچہ ان بہت سے بچوں میں شامل تھا، جو اسہال اور نمونیا میں مبتلا تھے اور جن کا علاج ڈاکٹر زبیرا نے متعدی امراض کے میڈیکل فیلو شپ کے ایک حصے طور پر 1980ء اور 1990ء کے عشرے میں کیا تھا۔ اس وقت اسہال اور نمونیا کی بیماریاں پاکستان میں پانچ سال سے کم عمر بچوں کی اموات کا ایک بڑا سبب تھیں۔ ڈاکٹر زبیرا نے America.gov کو انٹرویو دیتے ہوئے کہا، "ہم نے بنیادی سطح پر علاج کے ذریعے بچوں کی اموات پر قابو پانے کے لئے جو کوششیں کیں، ان سے ڈرامائی تبدیلیاں دیکھنے میں آئیں۔" ڈاکٹر زبیرا سوئمن اب امریکہ کے نیشنل انسٹی ٹیوٹس آف ہیلتھ کے فوگارتی انٹرنیشنل سنٹر میں ریسرچ فیلو ہیں۔

ڈاکٹر زبیرا کو، جو کراچی میں پیدا ہوئی تھیں اور پانچ سال کی عمر میں واشنگٹن ڈی سی چلی گئی تھیں، اب یہ موقع ملا ہے کہ وہ اُس علاقے میں جائیں، جہاں انہوں نے پہلے بھی کام کیا تھا۔ وہ این آئی ایچ کے اُس پروجیکٹ میں شامل ہیں، جو "شمالی پاکستان کے ایک گاؤں میں پانی، صفائی ستھرائی اور حفظان صحت کے اصولوں پر عملدرآمد" کے نام سے شروع کیا گیا ہے۔ اس منصوبے نے 27 گرانٹس میں سے ایک گرانٹ حاصل

Sponsored by the U.S. Department of State and U.S. Agency for International Development (USAID) as well as Pakistan's Ministry of Science and Technology and the Higher Education Commission of Pakistan, the program has awarded funds to collaborative ventures between Pakistani and American institutions that support Pakistan's development goals in areas including health, water, agriculture and energy, and expand Pakistani universities' capacities for science and technology research and education.

The Science and Technology Cooperation Program has awarded three previous rounds of funding, supporting 11 projects in 2005, 16 in 2006, and 19 in 2008. With a grand total of 73 funded projects, the program is an element in the U.S.-Pakistan Strategic Dialogue and is a key focus for that partnership's science and technology working group.

Potential grantees' projects undergo a transparent peer-review process, with final award decisions made by a consensus of the two Pakistani and two U.S. funding agencies.

The newly funded projects include a range of focus and topics, from ways to improve drinking water and to better manage wastewater and sewage infrastructures, to establishing centers for research on food and for safer construction methods, education and training; to crop research and improvements in agriculture and livestock management. Research on medicinal plants, improved solar water heating systems and public health issues such as Hepatitis B, Hepatitis C and tuberculosis are also among the grant projects.

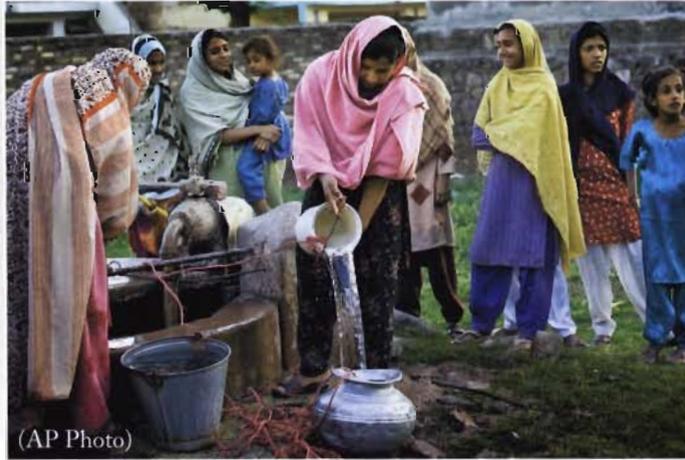
HELPING PAKISTANIS ADVOCATE FOR BETTER HEALTH

Rasmussen and her team at NIH will use their grant in partnership with Karakorum International University in Gilgit-Baltistan, the Aga Khan University in Karachi, and the University of Punjab in Lahore. They will study the change in the incidence of diarrhea and pneumonia in young children since the interventions put in place 20 years ago and examine water quality and use of newer latrines. With the project, residents will better understand contamination levels in food and water supplies and the rates of diarrhea and pneumonia among their children, Rasmussen said.

"They can advocate for and adopt better interventions to improve health," she said. "They will know if previous interventions have worked."

Rasmussen can also check up on her previous subjects, the peers of the boy she heard about from

the man at the bank. The project includes assessment of the mortality, growth, and educational status of the children treated for diarrhea and pneumonia in 1989 and onwards. This data will help determine the long-term health impact of early childhood diarrhea and pneumonia on growth and educational development, according to Rasmussen.



(AP Photo)

کی ہے، جس کا اعلان ستمبر کے اوائل میں پاک-امریکہ سائنس و ٹیکنالوجی تعاون پروگرام کے تحت کیا گیا ہے۔ پاک-امریکہ سائنس و ٹیکنالوجی تعاون پروگرام امریکی ادارہ برائے بین الاقوامی ترقی (یو ایس ایڈ) اور پاکستان کی وزارت سائنس و ٹیکنالوجی اور اعلیٰ تعلیمی کمیشن کے اشتراک سے شروع کیا گیا ہے۔ اس پروگرام کے تحت پاکستان اور امریکہ کے اُن اداروں کو مشترکہ منصوبوں کے لئے فنڈز فراہم کئے گئے ہیں، جو پاکستان میں صحت، پانی، زراعت اور توانائی کے شعبوں میں پاکستان کے ترقیاتی اہداف پورا کرنے میں مدد دینے کے ساتھ ساتھ پاکستانی یونیورسٹیوں کو سائنس اور ٹیکنالوجی میں ریسرچ اور تعلیم و تربیت کی استعداد بڑھانے میں مدد دے رہے ہیں۔

سائنس اور ٹیکنالوجی میں تعاون کا پروگرام مختلف منصوبوں کے لئے تین مرتبہ فنڈز فراہم کر چکا ہے۔ اس مقصد کے لئے 2005ء میں 11 منصوبوں، 2006ء میں 16 منصوبوں اور 2008ء میں 19 منصوبوں کے لئے فنڈز فراہم کئے گئے۔ یہ پروگرام مجموعی طور پر 73 منصوبوں کے لئے فنڈز فراہم کر چکا ہے۔ یہ پروگرام پاک-امریکہ جامع مذاکرات کا بھی حصہ ہے اور سائنس اور ٹیکنالوجی ورکنگ گروپ اس پر خصوصی توجہ دے رہا ہے۔

جن منصوبوں کے لئے گرانٹ منظور کی جاتی ہے، اُن کا پہلے نہایت شفاف انداز میں تفصیلی جائزہ لیا جاتا ہے اور گرانٹ کی حتمی منظوری، دو پاکستانی اور دو امریکی فنڈنگ اداروں کے اتفاق رائے سے دی جاتی ہے۔ جن نئے منصوبوں کے لئے فنڈز کی منظوری دی گئی ہے، ان کا تعلق پینے کے صاف پانی کی فراہمی اور گندے پانی کی نکاسی کے انتظامات میں بہتری لانا، خوراک اور محفوظ تعمیراتی طریقوں کے بارے میں تحقیقی مراکز قائم کرنا، تعلیم و تربیت، فصلوں پر ریسرچ، کاشتکاری کی اصلاح اور موسمیاتی اثرات اور دیگر کھلی جیسے شعبے شامل ہیں۔ اس کے علاوہ جڑی بوٹیوں پر ریسرچ، ہتھی تو انائی سے پانی گرم کرنے کے سسٹم میں بہتری اور پھپھائیس بی، سی اور ٹی بی جیسے امراض کی روک تھام کے منصوبے بھی شامل ہیں۔

پاکستانیوں میں اچھی صحت کا شعور پیدا کرنا:

ڈاکٹر زیار مسوسین اور این آئی ایچ میں ان کی ٹیم منظور شدہ گرانٹ کی رقم، گلگت بلتستان کی قراقرم انٹرنیشنل یونیورسٹی، کراچی کی آغا خان یونیورسٹی اور لاہور کی پنجاب یونیورسٹی کے اشتراک سے استعمال کرے گی۔ ڈاکٹر زیار نے بتایا کہ ہم بچوں میں اسہال اور نمونیا کی روک تھام کے لئے 20 سال پہلے شروع کردہ

پروگراموں کے نتائج کا بھی مطالعہ کریں گے اور پانی کے معیار اور نئی لیٹرینوں کے استعمال کا بھی جائزہ لیں گے۔ اس منصوبے سے علاقے کے لوگ خوراک اور پانی میں آلودگی کی سطح اور اپنے بچوں میں اسہال اور نمونیا کی شرح کے درمیان تعلق بہتر طور پر سمجھ سکیں گے۔

انہوں نے کہا: "اس طرح لوگ حفظان صحت کے لئے بہتر انتظامات پر توجہ دیں گے اور انہیں اس بات کا بھی اندازہ ہوگا کہ پہلے جو اقدامات کئے گئے تھے، ان کا کیا نتیجہ نکلا۔"

ڈاکٹر مسوسین اپنے سابقہ منصوبوں کے نتائج کا بھی اندازہ لگا سکتی ہیں، جیسا کہ بنک میں ملنے والے شخص نے اسے اپنے بچے کے بارے میں بتایا۔ منصوبے میں اُن بچوں کی شرح اموات، نشوونما اور تعلیمی حالت کا جائزہ بھی شامل ہے، جن کا 1989ء سے اب تک اسہال اور نمونیا کا علاج کیا گیا ہے۔ مسوسین کے مطابق اس

“For me, [the project] is a dream come true,” she said. “It’s unusual to have a set of kids followed for such a long period of time that you can follow up with 20 years later.”

ADVANCING NATURAL DISASTER MANAGEMENT

Another project among the 2010 grantees focuses on increasing Pakistan’s capacity to reduce the risk of damage from potential natural disasters, including developing an early warning system for floods. A collaboration between the University of Oklahoma and Pakistan’s National University of Science and Technology, the project includes training Pakistani university academics in disaster management techniques.

Yang Hong, associate professor at the University of Oklahoma, explained in an e-mail interview that building disaster preparedness knowledge at the university level will help Pakistan develop and support its own governmental initiatives to manage disasters.

Monsoon flooding that began in late July has now affected 20 million people in Pakistan, leaving one-fifth of the country under water and prompting intense and sustained relief assistance from the United States and other international donors.

“[Currently, the] flood risk assessment and management system in Pakistan basically deals with rescue and relief ... After each flood disaster episode the government incurs considerable expenditure directed at rescue, relief and rehabilitation,” Hong said.

The early warning system will help map flood zones, determine the potential economic impact of flooding, and reduce the risk of damage and fatalities in vulnerable communities, he noted.

CONTINUED SUPPORT FOR PAKISTAN’S DEVELOPMENT

All the newly awarded grant projects will build upon the nearly 5,000 Pakistani lives touched by Science and Technology Cooperation Program funding to date, according to a program fact sheet.

Past projects have facilitated the installation of solar-powered energy and water systems in remote villages and established a nationwide network of healthcare facilities to train healthcare providers to treat infectious diseases without using unnecessary antibiotics. Other initiatives have helped Pakistani universities and research institutes enhance their technical and research capacities.

To promote the program’s emphasis on collaboration amongst American and Pakistani partners, grantees will meet at a joint conference in spring 2011 where they will share their research findings.

Also in the spring, program officials expect to issue a new call for proposals for the next round of funding.

طرح حاصل ہونیوالی معلومات سے یہ پتہ چل سکے گا کہ کم عمری میں اسہال اور نمونیا ہونے سے بچوں کی صحت، نشوونما اور تعلیمی کارکردگی پر کیا اثر پڑتا ہے۔

انہوں نے کہا، ”میرے لئے یہ منصوبہ ایک خواب کی تعبیر معلوم ہوتا ہے۔ ایسا بہت کم ہوتا ہے کہ آپ نے 20 سال پہلے جن بچوں کا علاج کیا ہو، ان کے بارے میں تازہ کوآئف معلوم کئے جائیں۔“

قدرتی آفات سے بچاؤ کے انتظامات:

2010ء میں جن دوسرے منصوبوں کے لئے گرانٹس منظور کی گئی ہیں، ان میں قدرتی آفات سے ہونے والے نقصانات کی روک تھام اور سیلاب کی پیشگی اطلاع دینے والے نظام کا قیام شامل ہے۔ یونیورسٹی آف اوکلاہوما اور پاکستان کی نیشنل یونیورسٹی آف سائنس اینڈ ٹیکنالوجی کے اشتراک سے شروع کئے جانے والے اس منصوبے میں پاکستانی یونیورسٹی کے طلبہ کو قدرتی آفات سے بچاؤ کے طریقوں کی تربیت دی جائے گی۔

اوکلاہوما یونیورسٹی کے ایسوشی ایٹ پروفیسر یاگ ہونگ نے ایک ای۔میل انٹرویو میں بتایا کہ یونیورسٹی کی سطح پر قدرتی آفات کے بچاؤ کی تعلیم وترہیت سے پاکستان کو اس شعبے میں سرکاری سطح پر اقدامات شروع

کرنے میں بھی مدد ملے گی۔



(AP Photo)

پاکستان میں حالیہ سیلاب کی وجہ سے، جس کا سلسلہ جولائی کے اواخر میں شروع ہوا، 20 ملین لوگ متاثر ہوئے ہیں اور ملک کا پانچواں حصہ زیر آب آ گیا ہے۔ اس صورتحال سے نمٹنے کے لئے امریکہ سمیت بہت سے ملک پاکستان کی مدد کر رہے ہیں۔

مسٹر ہونگ نے کہا، ”(اس وقت) پاکستان میں سیلاب سے نمٹنے کے لئے جو انتظامات ہیں، وہ محض بچاؤ اور امدادی کارروائی تک محدود ہیں۔ ہر مرتبہ سیلاب کے بعد حکومت کو اس کام پر کثیر اخراجات برداشت کرنا پڑتے ہیں۔“

”پیشگی اطلاع کے نظام سے یہ معلوم کیا جاسکے گا کہ کون سے علاقے متاثر ہو سکتے ہیں، سیلاب کے معاشی اثرات کیا ہوں گے اور جانی اور مالی نقصانات کس طرح کم سے کم کیے جاسکتے ہیں۔“

پاکستان کی ترقی کے لئے مسلسل امداد:

پروگرام کے ایک حقائق نامہ کے مطابق جن نئے منصوبوں کے لئے گرانٹ منظور کی گئی ہے، وہ تقریباً 5,000 پاکستانیوں کی زندگیوں پر مثبت طور پر اثر انداز ہوں گے۔

سابقہ منصوبوں سے دور دراز دیہات میں سٹش توانائی سے چلنے والے پانی اور بجلی کے سٹم کے قیام میں مدد ملی اور قومی سطح پر علاج معالجے کا نیٹ ورک قائم ہوا، جس کے تحت اٹنی بائیوٹیکس ادویات کے غیر ضروری استعمال کے بغیر طبی کارکنوں کو متعدی امراض کا علاج کرنے کی تربیت دی گئی۔ اس کے علاوہ جو دوسرے اقدامات کئے گئے، ان سے پاکستانی یونیورسٹیوں اور تحقیقی اداروں کو اپنی ٹیکنیکل اور ریسرچ صلاحیت بڑھانے میں مدد ملی۔

امریکی اور پاکستانی اداروں کے درمیان اشتراک عمل بڑھانے کے لئے ان کی ایک مشترکہ کانفرنس 2011 کے موسم بہار میں ہوگی، جس میں وہ اپنی تحقیقی سرگرمیوں اور تجربات کا تبادلہ کر سکیں گے۔

توقع ہے موسم بہار ہی میں پروگرام کے حکام فنڈز کے اگلے مرحلے کے لئے تجاویز طلب کرنے کا نیا اعلان بھی جاری کریں گے۔

New Social Media Connects Pakistanis to U.S. Embassy Activities and Events

نئے سوشل میڈیا نے پاکستانیوں کو
امریکی سفارت خانہ سے منسلک کر دیا



U.S. Embassy events and activities will not only be covered by traditional Pakistani media sources, but also through popular social media networking sites, "Facebook" and "Youtube." Pakistan's online media community and citizen reporters can also receive up-to-date information on U.S. Embassy events and activities through the U.S. Embassy's website, www.islamabad.usembassy.gov.

Info about events, photos, interesting news, videos and useful links keeps fans updated and starts up lively discussions. Become a fan at:

<http://www.facebook.com/pakistan.usembassy>
<http://www.facebook.com/lahore.usconsulate>
<http://www.facebook.com/karachi.usconsulate>

Stay Connected

The U.S. Embassy's "Youtube" website, <http://www.youtube.com/user/USEmbassyIslamabad>, will provide videos of speeches and of U.S. Embassy activities in Pakistan. U.S. Embassy related activities and events will also be covered via the Embassy's blog, at www.pdwali.wordpress.com.

U.S. Secretary of State Hillary R. Clinton encourages the use of new social media to not only connect to friends and family, but also to provide a dialogue for understanding, share innovative ideas and important information, and to create social networks.

امریکی سفارت خانے کی سرگرمیاں اور پروگرام نہ صرف پاکستان کے روایتی میڈیا پر بلکہ مقبول عام سوشل میڈیا میٹ ورکنگ سائٹس "فیس بک" اور "یوٹیوب" کے ذریعے بھی دیکھی جاسکیں گے۔ پاکستان کے آن لائن کام کرنے والے صحافی اور عام صحافی بھی امریکی سفارت خانے کی ویب سائٹ www.islamabad.usembassy.gov کے ذریعے سفارت خانے کی سرگرمیوں، تقریبات اور پروگراموں کے بارے میں تازہ ترین معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

پروگراموں اور تقریبات کی رپورٹیں، ہلکی پھلکی دلچسپ خبریں، تصاویر، ویڈیوز اور مفید لنکس قارئین کو تازہ ترین حالات سے باخبر رکھتے ہیں اور دلچسپ بحث کا موضوع بنتے ہیں۔ آپ یہ ویب سائٹس ملاحظہ کر سکتے ہیں:

<http://www.facebook.com/pakistan.usembassy>
<http://www.facebook.com/lahore.usconsulate>
<http://www.facebook.com/karachi.usconsulate>

امریکی سفارت خانے کی "یوٹیوب" ویب سائٹ <http://www.youtube.com/user/USEmbassyIslamabad> تقریروں اور سفارت خانے کی سرگرمیوں کی ویڈیوز بھی فراہم کرے گی۔

امریکی وزیر خارجہ، ہیلری کلنٹن کی یہ کوشش ہے کہ نئے سوشل میڈیا کے استعمال کی حوصلہ افزائی کی جائے، جو نہ صرف عزیز واقارب کو ایک دوسرے سے ملانے بلکہ افہام و تفہیم پیدا کرنے، نئے خیالات و معلومات کے تبادلے اور سماجی روابط بڑھانے کا ذریعہ ہے۔

Pakistan Sends 65 Young Ambassadors to the U.S.

حصول تعلیم کے لئے امریکہ جانے والے 65 نوجوان پاکستانی سفیر



Lahore: Group photo of the Pakistani students with the U.S. Consulate's Public Affairs Officer Jamie Dragon.

لاہور میں امریکی پبلک افیئرز آفیسر کا پاکستانی طلباء و طالبات کے ساتھ گروپ فوٹو

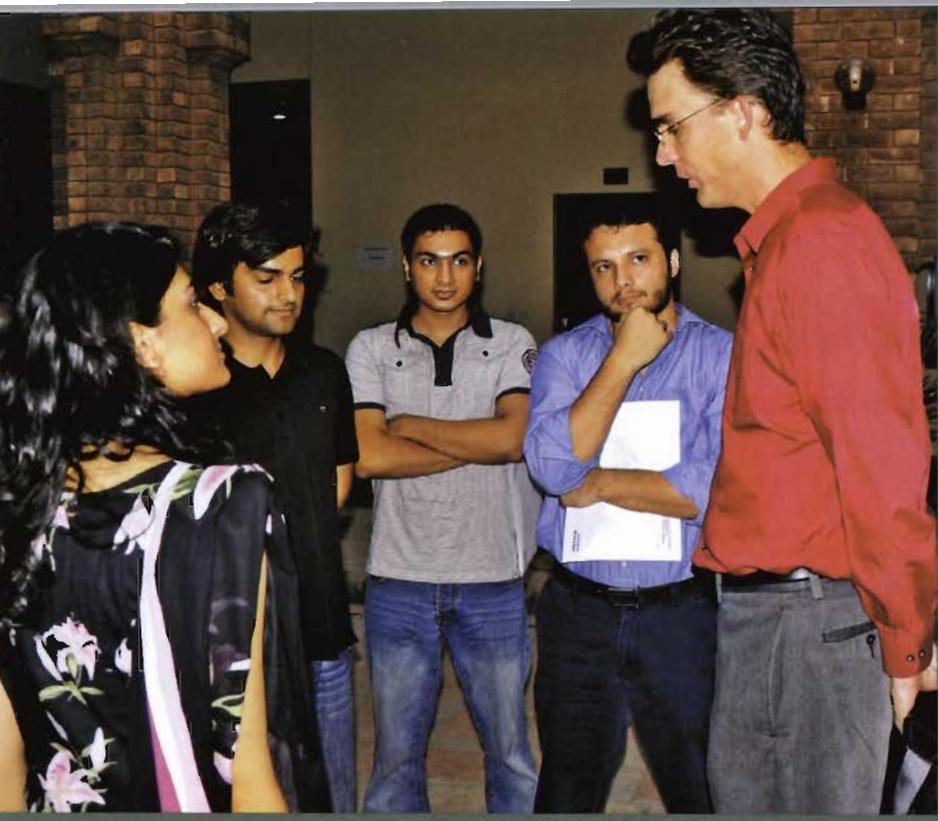
"I really appreciate this effort," said Sikandra Ali who will attend Harvard University for a Masters Degree. Sikandra, who has never been to the U.S., says she is "absolutely thrilled" at her acceptance to Harvard University. She appreciated the U.S. Mission and the United States Educational Foundation in Pakistan (USEFP) for the help they are providing students by conducting a detailed pre-departure orientation program. "This has certainly added to my knowledge about what to expect," she adds.

Sikandra was among the 65 Pakistani students who recently attended a pre-departure orientation program hosted by the USEFP and the EducationUSA Advising Center of U.S. Consulate General Lahore. All the students in attendance were on their way to the United States to commence undergraduate and graduate programs in the Fall 2010 semester.

Public Affairs Officer Jamie Dragon elaborated upon various issues/situations students would need to be familiar with in order to properly adjust to college life in America. For example, he warned the audience that yes, they would have to figure out how to use a laundry machine,

اسکندر علی، جو ماسٹرز ڈگری کے لئے ہارورڈ یونیورسٹی میں تعلیم حاصل کریں گی، کہتی ہیں " میں معلومات کی فراہمی کے اس طریقہ کار کو بہت اہم سمجھتی ہوں۔ " اسکندر نے، جو پہلے کبھی امریکہ نہیں گئیں، بتایا کہ میں ہارورڈ یونیورسٹی میں داخلے کی منظوری پر "انتہائی خوش" ہوں۔ انھوں نے کہا کہ امریکی مشن اور پاکستان میں امریکی تعلیمی فاؤنڈیشن (یو ایس ای ایف پی) طلبہ کو معلومات کی فراہمی کے لئے جو مدد مہیا کر رہی ہے، وہ بہت قابل قدر ہے۔ اس سے "میری ان معلومات میں خاصا اضافہ ہوا ہے کہ مجھے کس بات کی توقع رکھنی چاہئے۔"

اسکندر نے 65 پاکستانی طلبہ میں شامل ہیں، جنہوں نے حال ہی میں معلوماتی پروگرام میں شرکت کی، جس کا انتظام یو ایس ای ایف پی اور ایجوکیشن یو ایس ای ایڈوائزنگ سنٹر، یو ایس قونسلٹیٹ جنرل، لاہور نے کیا تھا۔ اس پروگرام میں شرکت کرنے والے تمام طلبہ امریکہ جانے کی تیاری کر رہے تھے، جہاں انہیں خزاں 2010 کے سمسٹر میں انڈرگریجویٹ اور گریجویٹ پروگراموں میں شرکت کرنا تھی۔



Labore: PAO Jamie Dragon speaks with Pakistani students who will be going to attend schools in the United States.

لاہور میں امریکی پبلک افیئرز ڈیپارٹمنٹ نے پاکستانی طلباء و طالبات کے ساتھ

پبلک افیئرز ڈیپارٹمنٹ نے طلبہ کو ان حالات اور امور سے آگاہ کیا، جن کا جاننا طلبہ کے لئے ضروری ہے تاکہ وہ امریکہ میں تعلیمی تقاضوں سے خود کو ہم آہنگ کر سکیں۔ مثال کے طور پر پبلک افیئرز ڈیپارٹمنٹ نے انہیں بتایا کہ آپ کو لائڈری مشین کس طرح استعمال کرنا ہے، کیونکہ وہاں آپ کے والدین یا کوئی نوکر آپ کی مدد کے لئے موجود نہیں ہوگا۔ طلبہ اس وقت خاصے محفوظ ہوئے جب مسٹر ڈیپارٹمنٹ نے انہیں عام امریکیوں کے اس نکتہ کلام کے بارے میں بتایا "How's it going" (کیسی گزر رہی ہے) یا "We should get together sometime" (پھر ملیں گے)۔ طلبہ کو بتایا گیا کہ جب کوئی امریکہ کہتا ہے "پھر ملیں گے"، لیکن اس کے ساتھ کسی وقت یا جگہ کا ذکر نہیں کرتا تو یہ محض رسمی جملہ ہوتا ہے۔

معلوماتی پروگرام کے دوران جن دوسرے امور کے بارے میں بتایا جاتا ہے، ان میں روانگی سے پہلے چیک لسٹ تیار کرنا، امریکہ میں داخلے کے مقام پر ضابطے کی کارروائی، امریکہ آمد، امریکی کلاس روم، صحت اور اخراجات کا خیال رکھنا اور ثقافت اور ثقافتی جھکاؤ جیسے معاملات شامل ہوتے ہیں۔ یو ایس ای ایف پی اور امریکی قونصل خانے کے اسٹوڈنٹس ایڈوائزرز نے طلبہ کو امریکہ میں اپنی تعلیمی اور ثقافتی زندگی کا آغاز کرنے کے لئے مفید مشورے اور گر تائے۔

فل اسکالرشپ پریٹیل یونیورسٹی میں انڈرگریجویٹ پروگرام کے لئے منتخب ہونے والے ایوان ملک کا کہنا تھا کہ "میں امریکہ جانے کے لئے بے تاب ہوں۔" اُس کے پُرسرت والدین نے، جو اس کے ساتھ امریکہ جا رہے ہیں، ایجوکیشن یو ایس ای ایڈوائزرزنگ سنٹر کا شکریہ ادا کیا، جس نے ان کے بیٹے کو "امریکہ کے شاندار تعلیمی اور ثقافتی تجربہ" کے لئے مفید معلومات فراہم کیں۔ معلوماتی پروگرام میں حصہ لینے والوں میں 70% لڑکے اور 30% لڑکیاں تھیں۔ اس پروگرام سے طلبہ کو ایک دوسرے سے ملنے اور معلومات کا تبادلہ کرنے کا بھی موقع ملا، جس سے انہیں امریکہ میں ایک دوسرے سے رابطہ رکھنے میں مدد ملے گی۔ کئی طلبہ کو معلوم ہوا کہ وہ ایک ہی ریاست میں جا رہے ہیں اور انہوں نے ایک دوسرے سے رابطہ رکھنے کا وعدہ کیا۔ روانگی سے پہلے اس معلوماتی پروگرام سے طلبہ کو ایک دوسرے کے بارے میں جاننے اور نئے دوست بنانے کا بھی موقع ملا۔

ماہ نورولی نے، جو اب ہائیو Wesleyan جا رہی ہیں، کہا "یہ معلوم کرنا اچھا لگتا ہے کہ میں اپنے قریب میں دوستوں سے مل سکوں گی۔" معلوماتی پروگرام کے آخر میں سوال و جواب کی نشست ہوئی، جس میں پبلک افیئرز ڈیپارٹمنٹ جیہائی ڈیپارٹمنٹ اور مارک بلبرٹ نے 5 دوسرے ایجوکیشن یو ایس ای ایڈوائزرز کے ہمراہ طلبہ کو ان کے سوالوں کے جوابات دیئے اور ان جگہوں کے بارے میں بتایا جہاں طلبہ جا رہے تھے۔ او ہائیو کے مختلف حصوں میں جانے والے طلبہ کو مخاطب کرتے ہوئے مسٹر ڈیپارٹمنٹ نے کہا، "امید ہے آپ کو وہاں کی سردیاں پسند آئیں گی۔"

as there would be no parents or maids to help them out. Mr. Dragon also explained the cultural nuances of the common American sayings, "How's it going?" and "We should get together sometime." The students were amused to learn that when an American says "We should get together sometime," that in the absence of a specific time and place invitation, the expression was normally just a polite courtesy.

Other topics addresses included: making a Pre-Departure Checklist, Port of Entry Procedures; Arriving in the U.S., The American Classroom; Health and Money Management and Culture and Culture Shock. Student Advisors from USEFP and the U.S. Consulate provided their input and tips for preparing for academic and cultural life in the U.S.

"I can't wait to get there," said Ayezhan Malik who is going for an undergraduate program to Yale University on a full scholarship. His proud parents are accompanying their son to the U.S. and expressed their gratitude to the EducationUSA advising center for providing guidance and useful information for their son to prepare for his "wonderful U.S. academic and cultural experience."

The enthusiastic student audience was 70% male and 30% female and this program gave them an opportunity to meet each other and exchange contacts so that they can keep in touch in the U.S. Many discovered that they were going to the same state and pledged to remain in touch. The Pre-departure Orientation Program gave them a chance to get to know which other students were going from their country and to make new friends.

"It is good to know I can visit friends nearby," said Mahnoor Wali who is going to Ohio Wesleyan.

The program culminated with a Q&A session. Both Public Affairs Officers Jamie Dragon and Mark Hilbert, along with 5 EducationUSA advisors, were in high demand for last minute questions and insights about the various geographic locations the students were heading to. To the many students heading to different parts of Ohio, Mr. Dragon said "I hope you like cold winters!"

Ambassador Melanne Verveer Revisits Lahore After 15 Years



“It’s wonderful to be here,” remarked Ambassador Melanne Verveer, U.S. Ambassador at Large for Global Women’s Issues during her recent live interview on Pakistan Television’s (PTV) Meena Bazaar morning show with host Ayesha Sanaa in Lahore. “My first visit to Pakistan and to Lahore was 15 years ago with Hillary Clinton when she was the First Lady. I will never forget the banquet in Lahore Fort that [then] Prime Minister Benazir Bhutto hosted for us. It was beyond spectacular, it was a fairy tale.”

In Pakistan to participate in the Pakistan-U.S. Strategic Dialogue, Ambassador Verveer flew down to Lahore for a day to talk with students, civil society leaders, women entrepreneurs and appear for a live interview with PTV.

Ambassador Melanne Verveer, appointed Ambassador-at-Large for Global Women’s Issues in April 2009, most recently served as Chair and Co-CEO of Vital Voices Global Partnership, an international nonprofit she co-founded. Vital Voices invests in emerging women leaders and works to expand women’s roles in generating economic opportunity, promoting political participation, and safeguarding human rights.

President Obama’s decision to create a position of Ambassador-at-Large for Global Women’s Issues “is unprecedented” remarked Ambassador Verveer during the PTV interview. “It is a reflection on our world today, that we can’t possibly solve the challenges we confront today – be they climate change, economy, or security – unless women are fully participating.”

خواتین کے عالمی امور کے بارے میں امریکہ کی سفیر عمومی میلیئن درویر نے لاہور میں پاکستان ٹیلی وژن کے پروگرام مینا بازار مارٹنگ شو میں میزبان عائشہ ثنا سے باتیں کرتے ہوئے کہا، ”یہاں آنا مجھے بہت اچھا لگ رہا ہے۔ میں 15 سال پہلے ہیلری کلنٹن کے ہمراہ اُس

وقت یہاں آئی تھی، جب وہ امریکہ کی خاتون اول ہوا کرتی تھیں۔ وزیراعظم بینظیر بھٹو نے قلعہ لاہور میں ہمارے اعزاز میں دعوت دی تھی، جسے میں کبھی فراموش نہیں کر سکتی۔ یہ دعوت محض شاندار ہی نہیں تھی، پریوں کی کہانی لگتی تھی۔“

سفیر عمومی نے، جو پاک۔ امریکہ جامع مذاکرات میں شرکت کے لئے پاکستان آئی تھیں، لاہور کا خصوصی طور پر دورہ کیا، جہاں انھوں نے طلبہ، سول سوسائٹی کے لیڈروں اور خاتون تاجروں سے ملاقاتیں کیں اور پی ٹی وی کو انٹرویو دیا، جو براہ راست نشر ہوا۔

میلیئن درویر اپریل 2009 میں خواتین کے عالمی امور کے لئے سفیر عمومی مقرر ہوئی تھیں۔ وہ اس سے پہلے ”وائٹیل وائسز گلوبل پارٹنرشپ“ نامی تنظیم کی سربراہ اور معاون چیف ایگزیکٹو آفیسر بھی رہ چکی ہیں۔ یہ ایک غیر تجارتی تنظیم ہے، جو انھوں نے بعض دوسرے کارکنوں سے مل کر قائم کی تھی۔ یہ تنظیم ابھرتی ہوئی خاتون رہنماؤں کی حوصلہ افزائی کرتی ہے اور خواتین کے لئے اقتصادی مواقع پیدا کرنے، انھیں سیاسی عمل میں شریک کرنے اور انسانی حقوق کے تحفظ کے لئے کام کرتی ہے۔

میلیئن درویر نے پی ٹی وی کو انٹرویو دیتے ہوئے کہا، صدر اوباما نے خواتین کے امور کے لئے سفیر عمومی کا عہدہ قائم کر کے ایک ”غیر معمولی قدم“ اٹھایا ہے۔ ”یہ اس بات کا اظہار ہے کہ آج کی دنیا کو جو مسائل درپیش ہیں۔ خواہ ان کا تعلق موسمی تبدیلی سے ہو، معیشت سے یا سیکورٹی سے۔ انھیں حل کرنے کے لئے خواتین کی شمولیت ناگزیر ہے۔“

سفیر عمومی میلین وروئیٹر کا 15 سال بعد دورہ لاہور

Ambassador Verveer narrated a "small-world" story during the PTV morning show, "The first time I wore a shalwar-kameez is when I went to Lahore Fort for that dinner 15 years ago. Years later, I got acquainted to a Pakistani-American who is now a dear friend. In her home in the United States I saw a picture of Hillary Clinton, myself and Robin Raphel and other ladies on the staff wearing shalwar-qameez. When I asked her why she had that picture, she told me she was the one who gave Hillary Clinton all those shalwar-qameez to wear in Pakistan 15 years ago!"

Talking with students at the Kinnaird College for Women, Ambassador Verveer discussed how women's empowerment is critical to the security, economic growth, governance, and social development of Pakistan and the entire South Asia region. She pointed out that nowhere is this more important than in the Punjab, Pakistan's most populous province and the heart of the country's vital agriculture, textile, and manufacturing sectors.

During her visit to Lahore, Ambassador Melanne Verveer also met with successful businesswomen at the Women's Chamber of Commerce and Industry and visited the Kashf Foundation to meet with its Managing Director, Roshaneh Zafar. The Kashf Foundation is one of Pakistan's largest microfinance organizations serving over 300,000 individuals. Ms Zafar was the first Pakistani ever to receive the Vital Voices Global Leadership Award for Economic Empowerment, which she was awarded in Washington, DC on March 10, 2010.

"Women's voices are vital – they're vital, they're necessary, they're crucial to the kind of world we want to see. If only half of our world is participating, we're leaving behind the talents of the other half behind," Ambassador Verveer remarked during her interview.

When asked by interviewer Ayesha Sana about her favorite country, Ambassador Verveer said, "Of course, Pakistan, in addition to my own country."

سفیر عمومی نے پی ٹی وی کے مارننگ شو میں "چھوٹی دنیا" کے حوالے سے ایک واقعہ بھی سنایا۔ انھوں نے کہا، "میں نے 15 سال پہلے اس وقت پہلی دفعہ شلوار قمیص پہنی تھی، جب قلعہ لاہور میں دعوت میں شریک ہوئی تھی۔ کئی برس بعد میری ملاقات ایک پاکستانی امریکی خاتون سے ہوئی، جو اب میری بہت پیاری دوست ہیں۔ میں نے امریکہ میں ان کے گھر ایک تصویر دیکھی، جس میں ہلری کلنٹن، میں خود، رابن رافیل اور اسٹاف کی دوسری خواتین موجود تھیں، جنھوں نے شلوار قمیص پہن رکھی تھی۔ جب میں نے ان سے پوچھا کہ آپ نے یہ تصویر کیوں لگا رکھی ہے تو انھوں نے بتایا کہ دراصل میں ہی وہ خاتون ہوں، جس نے 15 سال پہلے لاہور کی دعوت کے لئے یہ تمام شلوار قمیص فراہم کی تھیں۔"

میلین وروئیٹر نے کینیڈا کا لٹج برائے طالبات میں لڑکیوں سے بھی ملاقات کی اور ان سے اس موضوع پر بات کی کہ اقتصادی اور سماجی ترقی اور بہتر نظم و نسق کے لئے پاکستان اور پورے جنوبی ایشیا کے لئے خواتین کو بااختیار بنانا کتنا ضروری ہے۔ انھوں نے کہا یہ بات پنجاب سے بڑھ کر کہیں اور زیادہ اہم نہیں ہو سکتی، جو آبادی کے لحاظ سے پاکستان کا سب سے بڑا صوبہ ہے اور جو پاکستان کی زراعت، ٹیکسٹائل اور دوسری صنعتوں کیلئے دل کی حیثیت رکھتا ہے۔

لاہور کے اپنے دورے میں وروئیٹر نے خواتین کے ایوان صنعت و تجارت میں کامیاب خاتون تاجروں سے بھی ملاقات کی۔ وہ کشف فاؤنڈیشن بھی گئیں اور فاؤنڈیشن کی نیجنگ ڈائریکٹر روشانہ ظفر سے ملاقات کی۔ کشف فاؤنڈیشن چھوٹے قرضے دینے والی پاکستان کی سب سے بڑی تنظیم ہے، جو 300,000 سے زیادہ صارفین کی خدمت کر رہی ہے۔ روشانہ ظفر واحد پاکستانی شہری ہیں، جنھیں وائٹل وائس گلوبل لیڈرشپ ایوارڈ مل چکا ہے۔ انھیں یہ ایوارڈ 10 مارچ 2010 کو واشنگٹن ڈی سی میں دیا گیا تھا۔

ورویٹر نے اپنے انٹرویو میں کہا، "خواتین کی آواز بہت اہمیت رکھتی ہے۔ یہ آواز اُس قسم کی دنیا کی تعمیر کے لئے بہت ضروری ہے، جو ہم دیکھنا چاہتے ہیں۔ اگر اس کام میں صرف نصف آبادی شامل ہوگی تو اس کا مطلب یہ ہوگا کہ ہم دنیا کی باقی آدھی آبادی کی صلاحیتیں ضائع کر رہے ہیں۔"

جب پروگرام کی میزبان عائشہ ثنا نے پوچھا کہ آپ کا پسندیدہ ملک کون سا ہے تو انھوں نے کہا "اپنے وطن کے علاوہ اگر کوئی ملک مجھے اچھا لگتا ہے تو وہ پاکستان ہے۔"

President Obama's Remarks on 9th Anniversary of 9/11

سانحہ 9/11 کی 9 ویں برسی کے موقع پر صدر باراک اوباما کا خطاب

مقام پینٹاگان میموریل 11 ستمبر 2010ء At Pantagon Memorial 11 Sept, 2010

For our nation, this is a day of remembrance, a day of reflection, and -- with God's grace -- a day of unity and renewal.

We gather to remember, at this sacred hour, on hallowed ground -- at places where we feel such grief and where our healing goes on. We gather here, at the Pentagon, where the names of the lost are forever etched in stone. We gather in a gentle Pennsylvania field, where a plane went down and a "tower of voices" will rise and echo through the ages. And we gather where the Twin Towers fell, a site where the work goes on so that next year, on the 10th anniversary, the waters will flow in steady tribute to the nearly 3,000 innocent lives.

On this day, it's perhaps natural to focus on the images of that awful morning -- images that are seared into our souls. It's tempting to dwell on the final moments of the loved ones whose lives were taken so cruelly. Yet these memorials, and your presence today, remind us to remember the fullness of their time on Earth.

They were fathers and mothers, raising their families; brothers and sisters, pursuing their dreams; sons and daughters, their whole lives before them. They were civilians and service members. Some never saw the danger coming; others saw the peril and rushed to save others -- up those stairwells, into the flames, into the cockpit.

They were white and black and brown -- men and women and some children made up of all races, many faiths. They were Americans and people from far corners of the world. And they were snatched from us senselessly and much too soon -- but they lived well, and they live on in you.

Nine years have now passed. In that time, you have shed more tears than we will ever know. And though it must seem some days as though the world has moved on to other things, I say to you today that your loved ones endure in the heart of our nation, now and forever...

They doubted our will, but as Americans we persevere. Today, in Afghanistan and beyond, we have gone on the offensive and struck major blows against al Qaeda and its allies. We

ہماری قوم کے لئے آج کا دن نہ صرف اُن لوگوں کو یاد کرنے کا دن ہے، جو ہم سے چھڑ گئے؛ بلکہ یہ دن خداوند کی مہربانی سے ہمیں عطا ہونے والے اتحاد اور عزم کی تجدید کا دن بھی ہے۔

آج کے دن، اس مقدس لمحے، ہم مقدس گراؤنڈ میں اور ان جگہوں پر جمع ہوتے ہیں، جہاں جہاں یہ سانحہ پیش آیا۔ ہم چھڑ جانے والوں کا دکھ محسوس کر رہے ہیں۔ اس سانحہ کے زخم مندمل نہیں ہوئے۔ ہم پینٹاگان میں جمع ہوتے ہیں، جہاں ہلاک شدگان کے نام ہمیشہ کے لئے پتھر پر کندہ کر دیئے گئے ہیں۔ ہم پنسلوینیا میں اس جگہ بھی جمع ہوتے ہیں، جہاں ایک طیارہ گرا تھا اور جہاں بلند ہونے



والی آوازوں کی گونج ہمیشہ سنائی دیتی رہے گی۔ ہم اُس جگہ جمع ہوتے ہیں، جہاں ٹوئن ٹاورز گرے تھے۔ اس جگہ یادگاری تعمیر کا کام جاری ہیں جس میں آبشاروں کی تعمیر بھی شامل ہے۔ اگلے سال سانحہ کی 10 ویں برسی پر بے گناہ مارے جانے والے تقریباً 3,000 لوگوں کی یاد میں آبشاروں سے پانی بہنے لگے گا اور یہ پانی مسلسل بہتا رہے گا۔ آج کے دن 9/11 کی خوفناک صبح کی وہ تصویریں لامحالہ ذہن میں آ جاتی ہیں، جو ہماری روجوں میں بیوست ہو چکی ہیں۔ چھڑنے والوں کے آخری لمحات کی یاد ذہن میں

آ جاتی ہے، جن کی زندگیوں کے چراغ بے دردی سے بجھادیئے گئے۔ تعزیتی اجتماعات اور آپ سب لوگوں کی یہاں موجودگی اس حقیقت کی غمازی کرتی ہے کہ جانے والوں کی یاد ہمیشہ ہمارے دلوں میں رہے گی۔

سانحہ میں مارے جانے والوں میں کئی ماں باپ تھے، جو اپنے خاندانوں کی کفالت کر رہے تھے۔ بہنیں اور بھائی تھے، جو اپنے خوابوں کو حقیقت کا روپ دینے کی جستجو میں تھے۔ بیٹیاں اور بیٹے تھے اور ایک بھر پور زندگی ان کی منتظر تھی۔ سولین بھی تھے اور فوج بھی۔ بعض کو خطرے کا علم نہیں تھا۔ بعض نے خطرہ دیکھا اور دوسروں کو بچانے کے لئے جان دے دی۔ انھوں نے شعلوں کی پروانگی۔

ان میں کالے بھی تھے، گورے بھی اور بھوری رنگت والے بھی۔ ایسے مرد، عورتیں اور بچے بھی تھے، جو مختلف عقائد اور مختلف نسلوں سے تعلق رکھتے تھے۔ ان میں امریکی بھی تھے اور ایسے غیر امریکی بھی، جو دنیا کے در دراز علاقوں سے یہاں آئے تھے۔ ان سب کو نہایت بے دردی سے آنا فنا ہم سے چھین لیا گیا۔ وہ اچھے انسانوں کی زندگی گزار رہے تھے۔ وہ ہمیشہ ہمارے دلوں میں زندہ رہیں گے۔

انھیں ہمارے عزم کے بارے میں غلط فہمی ہوئی، لیکن بطور امریکی ہمارے عزم میں کوئی لغزش نہیں آئی۔ آج افغانستان اور اس سے بھی آگے ہم نے ان کے خلاف جنگ چھیڑ رکھی ہے اور القاعدہ اور اس کے اتحادیوں کو سخت چوٹیں لگا رہے ہیں۔ ہمیں اپنے ملک کی حفاظت کے لئے جو بھی کرنا ہوگا، کریں گے۔ ہم اُن لوگوں کو خراج تحسین پیش کرتے ہیں، جو ہماری جانوں کی حفاظت کا فریضہ انجام دے رہے ہیں۔

will do what is necessary to protect our country, and we honor all those who serve to keep us safe.

They may seek to strike fear in us, but they are no match for our resilience. We do not succumb to fear, nor will we squander the optimism that has always defined us as a people. On a day when others sought to destroy, we have chosen to build, with a National Day of Service and Remembrance that summons the inherent goodness of the American people.

They may seek to exploit our freedoms, but we will not sacrifice the liberties we cherish or hunker down behind walls of suspicion and mistrust. They may wish to drive us apart, but we will not give in to their hatred and prejudice. For Scripture teaches us to "get rid of all bitterness, rage and anger, brawling and slander, along with every form of malice."

They may seek to spark conflict between different faiths, but as Americans we are not -- and never will be -- at war with Islam. It was not a religion that attacked us that September day -- it was al Qaeda, a sorry band of men which perverts religion. And just as we condemn intolerance and extremism abroad,

so will we stay true to our traditions here at home as a diverse and tolerant nation. We champion the rights of every American, including the right to worship as one chooses -- as service members and civilians from many faiths do just steps from here, at the very spot where the terrorists struck this building.

Those who attacked us sought to demoralize us, divide us, to deprive us of the very unity, the very ideals, that make America America -- those qualities that have made us a beacon of freedom and hope to billions around the world. Today we declare once more we will never hand them that victory. As Americans, we will keep alive the virtues and values that make us who we are and who we must always be.

For our cause is just. Our spirit is strong. Our resolve is unwavering. Like generations before us, let us come together today and all days to affirm certain inalienable rights, to affirm life and liberty and the pursuit of happiness. On this day and the days to come, we choose to stay true to our best selves -- as one nation, under God, indivisible, with liberty and justice for all.

This is how we choose to honor the fallen -- your families, your friends, your fellow service members. This is how we will keep alive the legacy of these proud and patriotic Americans. This is how we will prevail in this great test of our time. This is how we will preserve and protect the country that we love and pass it -- safer and stronger -- to future generations.



خالم ہمیں خوفزدہ کرنے کی بھونڈی کوشش کر رہے ہیں۔ انھیں ہماری ثابت قدمی کا اندازہ نہیں۔ ہم خوف زدہ اور مرعوب ہونے والے نہیں۔ ہم امید اور اعتماد کے اُس اثاثے کو ہاتھ سے نہیں جانے دیں گے، جس نے ہمیشہ ہماری قوم کی رہنمائی کی ہے۔ ایک ایسا دن، جسے دوسروں نے ہمیں تباہ کرنے کے لئے منتخب کیا، ہم اس دن کو تخریب کی بجائے تعمیر کے لئے استعمال کریں گے۔ ہم نے یہ دن قومی دن کے طور پر منتخب کیا ہے، جو امریکی قوم کی فطری راستبازی کی عکاسی کرتا ہے۔

خالم ہماری آزادیوں کا استحصال کرنے کی کوشش کر رہے ہیں، لیکن ہم اپنی آزادیوں سے دستبردار نہیں ہوں گے، جو ہمیں بہت عزیز ہیں اور جن کا ہم پر چار کرتے ہیں۔ ہم شک اور بے اعتمادی کے آگے گھٹنے نہیں ٹکیں گے۔ جو لوگ ہمیں ایک دوسرے سے جدا کرنے اور ہمارے اندر پھوٹ ڈالنے کے درپے ہیں، ہم اُن پر واضح کر دینا چاہتے ہیں کہ ہم اُن کی پھیلائی ہوئی نفرت اور تعصب کی پروا نہیں کرتے۔ کتاب مقدس ہمیں درس دیتی ہے کہ "ہر قسم کے عناد، کینہ پروری، تعصب اور بہتان طرازی سے ڈور رہو۔"

ہمارے دشمن مذہبی بنیاد پر جنگ چھیڑنا چاہتے ہیں لیکن بطور امریکی ہم نہ تو اس وقت اسلام سے جنگ کر رہے ہیں اور نہ آئندہ کریں گے۔ گیارہ ستمبر کو کسی مذہب نے ہم پر حملہ نہیں کیا تھا۔ یہ القاعدہ تھی، جس نے حملہ کیا تھا۔ یہ اُن بے شرم لوگوں کا گروہ ہے، جو مذہب کا چہرہ مسخ کر رہا ہے۔ ہم جس طرح بیرون ملک تعصب، عدم نفرت اور انتہا

پسندی کی مذمت کرتے ہیں، اسی طرح اپنے ملک کے اندر بھی بحیثیت ایک متنوع اور روادار قوم، رواداری کی اپنی اقدار کی پاسداری کرتے رہیں گے۔ ہم ہر امریکی کے حقوق کے علمبردار ہیں، جن میں اپنی پسند کے مطابق مذہبی شعائر کی ادائیگی کا حق بھی شامل ہے۔ ہمارے ہاں مختلف عقائد رکھنے والے سولینین اور فوجی یہاں سے چند قدم کے فاصلے پر مل جل کر کام کر رہے ہیں۔ اُس جگہ سے چند قدم کے فاصلے پر، جہاں دہشت گردوں نے عمارت پر حملہ کیا تھا۔

جن لوگوں نے ہمارے حوصلے پست کرنے، ہمارے اندر پھوٹ

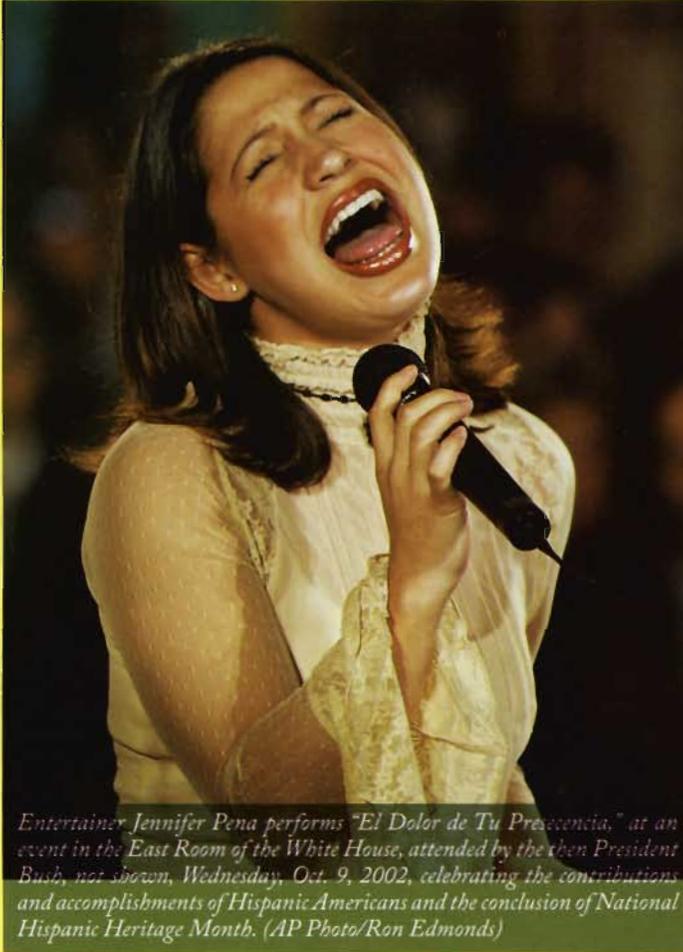
ڈالنے اور ہماری اقدار کو ختم کرنے کے لئے حملہ کیا، ہم ان پر واضح کر دینا چاہتے ہیں کہ ہم انھیں یہ فتح حاصل نہیں کرنے دیں گے۔ ہماری یہ اقدار، جو امریکہ کو امریکہ بناتی ہیں، اور جنھوں نے ہمیں دنیا کے اربوں لوگوں کے لئے آزادی اور امید کی مشعل بنا دیا ہے، ہمیں بہت عزیز ہیں۔ ہم ان اقدار اور روایات کو سر بلند رکھیں گے۔ یہ ہماری پہچان ہیں اور ہمیشہ ہماری پہچان رہیں گی۔

ہمیں اطمینان ہے کہ ہمارا نصب العین، ایک سچا نصب العین ہے۔ ہمارا عزم، عزم مصمم ہے۔ اپنے سے پہلے والی نسلوں کی طرح آئیے آج ہم پھر اپنے ناقابل تفتیح حقوق کی پاسداری کرنے اور اپنی پسند کے مطابق زندگی گزارنے کے اپنے حق کی سر بلندی کا عہد کریں۔ بحیثیت ایک ناقابل تقسیم قوم ہم آج کے دن اور آنے والے دنوں میں اپنی بہترین اقدار سے مخلص رہنے کا عہد کرتے ہیں۔ یہ اقدار ہیں: آزادی اور انصاف سب کے لئے!

یہی وہ سوچ ہے، جس پر عمل کر کے ہم ساخو گیارہ ستمبر میں کام آنے والوں کو اور ان کے خاندانوں، دوستوں اور ساتھیوں کو خراج تحسین پیش کرتے ہیں۔ یہی ہے وہ طریقہ، جس کے ذریعے ہم اپنے باہمت اور محبت وطن امریکیوں کا ورثہ زندہ رکھیں گے۔ یہی ہے وہ قوت، جس کے ذریعے ہم اپنے وقت کے عظیم امتحان میں سرخرو ہوں گے اور یہی ہے وہ انداز، جس سے ہم اپنے اُس وطن کی حفاظت کر سکتے ہیں، جس سے ہم محبت کرتے ہیں اور جسے ہم اور زیادہ مضبوط اور محفوظ بنا کر اگلی نسلوں کے حوالے کریں گے۔

Hispanic-Americans Celebrate Heritage

ہسپانوی امریکیوں کے تہذیبی ورثے کی تقریبات



Entertainer Jennifer Pena performs "El Dolor de Tu Presencia," at an event in the East Room of the White House, attended by the then President Bush, not shown, Wednesday, Oct. 9, 2002, celebrating the contributions and accomplishments of Hispanic Americans and the conclusion of National Hispanic Heritage Month. (AP Photo/Ron Edmonds)

Hispanic Heritage Month, September 15-October 15, honors the diverse people of Spanish-speaking backgrounds in the United States — those who trace their roots to Spain, Mexico and the Spanish-speaking nations of Central America, South America and the Caribbean.

Special programs, events, exhibits and websites celebrate the culture, traditions and extraordinary contributions of the 48.4 million Hispanics who constitute the largest and fastest-growing minority group in the United States, according to the Census Bureau. In addition, there are about 4 million residents of Puerto Rico, a Caribbean U.S. territory.

The Hispanic population is projected to nearly triple to almost 133 million by 2050, and will jump from 16 percent to 30 percent of the U.S. population. Two-thirds of Hispanic-origin people in the United States are of Mexican background. Next in line are people of Puerto Rican, Cuban, Salvadoran and Dominican backgrounds.

ہر سال امریکہ میں پندرہ ستمبر سے پندرہ اکتوبر تک ہسپانوی تہذیبی ورثے کا مہینہ منایا جاتا ہے۔ اس کا مقصد امریکہ میں ہسپانوی زبان بولنے والی اس متنوع آبادی کی قدر افزائی کرنا ہے۔ جن کے آباء و اجداد کا تعلق میکسیکو اور ہسپانوی زبان بولنے والے ان ممالک سے تھا جو وسطی اور جنوبی امریکہ اور کیریبین میں واقع ہیں۔ محکمہ مردم شماری کے

مطابق امریکہ میں ہسپانوی پس منظر رکھنے والوں کی تعداد چار کروڑ چوراسی لاکھ ہے۔ کیریبین میں واقع امریکی علاقے پورٹو ریکو میں آباد چالیس لاکھ افراد اس کے علاوہ ہیں۔ یہ امریکہ کا سب سے بڑا اقلیتی گروپ ہے۔ جس کی آبادی میں تیزی سے اضافہ ہو رہا ہے۔ اس مہینے کی تقریبات میں ہسپانوی نژاد امریکیوں کی روایات، ثقافت اور اپنے ملک کے لئے سرانجام دیئے جانے والے کارہائے نمایاں کو اجاگر کرنے کے لئے خصوصی پروگرام ترتیب دیئے جاتے ہیں۔ نمائشیں منعقد کی جاتی ہیں۔ ان تقریبات میں ویب سائٹس بھی بڑھ چڑھ کر حصہ لیتی ہیں۔

محکمہ مردم شماری کے مطابق ہسپانوی پس منظر رکھنے والے افراد کی آبادی ۲۰۵۰ء تک موجودہ تعداد سے تین گنا یعنی تیرہ کروڑ تیس لاکھ تک پہنچ جائیگی۔ اس طرح سے امریکہ میں اس کی آبادی کا تناسب بھی سولہ فیصد سے بڑھ کر تیس فیصد ہو جائیگا۔

امریکہ میں آباد دو تہائی ہسپانوی باشندے میکسیکن پس منظر کے حامل ہیں۔ اس کے بعد بالترتیب پورٹو ریکو، سالوڈورین اور ڈومینکن لوگوں کا نمبر آتا ہے۔

امریکہ کی اپنی کہانی:

ماضی کے کسی دور کے مقابلے میں آج کل ہسپانوی امریکی اپنے ملک کی تعمیر و ترقی میں نہایت فعال کردار ادا کر رہے ہیں۔ ہسپانوی پس منظر رکھنے والے افراد امریکی سپریم کورٹ میں جج کی حیثیت سے اپنے فرائض سرانجام دے رہے ہیں۔ وفاقی کابینہ میں محنت اور داخلہ کی دو وزارتیں بھی انہی لوگوں کے پاس ہیں۔ سیاست سے لے کر تعلیم تک اور کھیلوں سے لے کر موسیقی اور ٹیلی ویژن تک امریکی زندگی کے تمام شعبوں پر ہسپانوی ثقافت کے بھرپور اثرات کا مشاہدہ کیا جاسکتا ہے۔

صدر باراک اوباما کا کہنا ہے کہ امریکہ میں ہسپانوی افراد کی کہانی بذات خود امریکہ کی کہانی ہے۔ اپنے خاندان سے محبت، مذہبی اقدار سے گہرا لگاؤ، اپنے کام سے لگن جیسی ہسپانوی روایات امریکہ کی اپنی روایات ہیں۔ صدر اوباما نے مزید کہا کہ ہسپانوی نژاد جوان مسلح افواج میں قابل قدر خدمات انجام دے رہے ہیں، وہ سے لے کر کھیل و تفریح تک اور علوم و فنون سے لے کر ہماری معیشت تک کے تمام شعبوں میں امریکی معاشرے اور ثقافت کو چار چاند لگا رہے ہیں۔

محکمہ مردم شماری کی رپورٹ کے مطابق امریکہ بھر میں ہسپانوی نژاد افراد تیس لاکھ کاروباری اداروں کے مالک ہیں۔ اسی طرح سے دیگر امریکیوں کے مقابلے میں ہسپانوی باشندوں کی قوت خرید بھی تیزی سے بڑھ رہی ہے۔

■ THE STORY OF AMERICA ITSELF

Today, more than ever, Hispanic Americans play an integral role in shaping the American experience. Hispanics serve on the U.S. Supreme Court and in two Cabinet posts (Labor and Interior). The influence of Hispanic culture is reflected in every aspect of American life, from politics to education, music and television.

“The story of Hispanics in America is the story of America itself,” says President Obama. “The Hispanic community’s values — love of family, a deep and abiding faith, and a strong work ethic — are America’s values.”

The president says that Hispanics have served with honor and distinction in the armed services and have enriched U.S. culture in every arena, “from sports to the sciences and from the arts to our economy.”

The Census Bureau, for example, reports that there are more than 2.3 million Hispanic-owned businesses in the United States. That number jumped 43.6 percent between 2002 and 2007. In the United States, Hispanic buying power is growing faster than that of non-Hispanics.

■ HONORING HISPANIC CULTURE

The celebration of Hispanic heritage began on a national scale in 1968 with a weeklong celebration. The designated week was selected to coincide with Independence Day celebrations on September 15 in Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua, September 16 in Mexico and September 18 in Chile. In 1988, President Reagan approved a law expanding the celebration to a month, running from September 15 to October 15.

In addition to community events, a number of U.S. government agencies celebrate the month with special events and projects.

The U.S. Library of Congress has a Web page dedicated to Hispanic Heritage Month. The library is also sponsoring the creation of an oral history of America, and one initiative — StoryCorps Historias — focuses specifically on recording the diverse stories and life experiences of Latinos in the United States.

Its Veterans History Project site features pages devoted to Hispanics in Service and Experiencing War.

The Smithsonian Institution, headquartered in Washington, has created the Smithsonian Latino Center to develop Latino-themed programs and exhibits for national and international audiences. The center is also documenting the Smithsonian’s extensive collection of Latin-American objects.

Another agency celebrating Hispanic Heritage Month is the National Park Service, which tells the story of Freedom Tower, the entry point for thousands of exiled Cubans into Miami, now a national historic landmark.

ہسپانوی ثقافت کی قدر افزائی:

قومی سطح پر ہسپانوی تہذیب و ثقافت کی تقریبات کا آغاز ۱۹۶۸ء میں ہوا تھا۔ اس وقت ان تقریبات کا دورانیہ ایک ہفتہ ہوتا تھا۔ اس ہفتے کا آغاز ۱۵ ستمبر سے کیا جاتا تھا۔ کیونکہ کوسٹاریکا، گوئٹے مالا، ہنڈورس اور نکاراگوا، ۱۵ ستمبر کو جبکہ میکسیکو ۱۶ ستمبر اور چلی ۱۷ ستمبر کو اپنا مناتے ہیں۔ ۱۹۸۸ء میں صدر رونالڈ ریگن نے ان تقریبات کو ۱۵ ستمبر سے ۱۵ اکتوبر یعنی ایک ماہ تک منانے کی منظوری دی تھی۔

ان تقریبات میں عام شہریوں کے ساتھ ساتھ امریکی حکومت کے کئی ادارے بھی بھرپور شرکت کرتے ہیں۔ امریکہ کی لائبریری آف کانگریس نے ہسپانوی تہذیبی ورثے کے مہینے کے لئے اپنی ویب سائٹ پر ایک خصوصی صفحہ مختص کیا ہے امریکہ کی زبانی تاریخ مرتب کرنے کے منصوبے کو بھی اس لائبریری کا تعاون حاصل ہے۔ اس منصوبے کا ایک حصہ Story Corps Historias کہلاتا ہے۔ جو خصوصی طور پر لاطینی امریکہ سے نقل مکانی کرنے والے امریکیوں کی زندگی کے تجربات اور متنوع کہانیوں کو محفوظ کر رہا ہے۔

ویٹرن ہسٹری پراجیکٹ Veterans History Projects کی ویب سائٹ پر کئی صفحات مختلف جنگوں میں ہسپانوی باشندوں کی خدمات کے لیے وقف کئے گئے ہیں۔

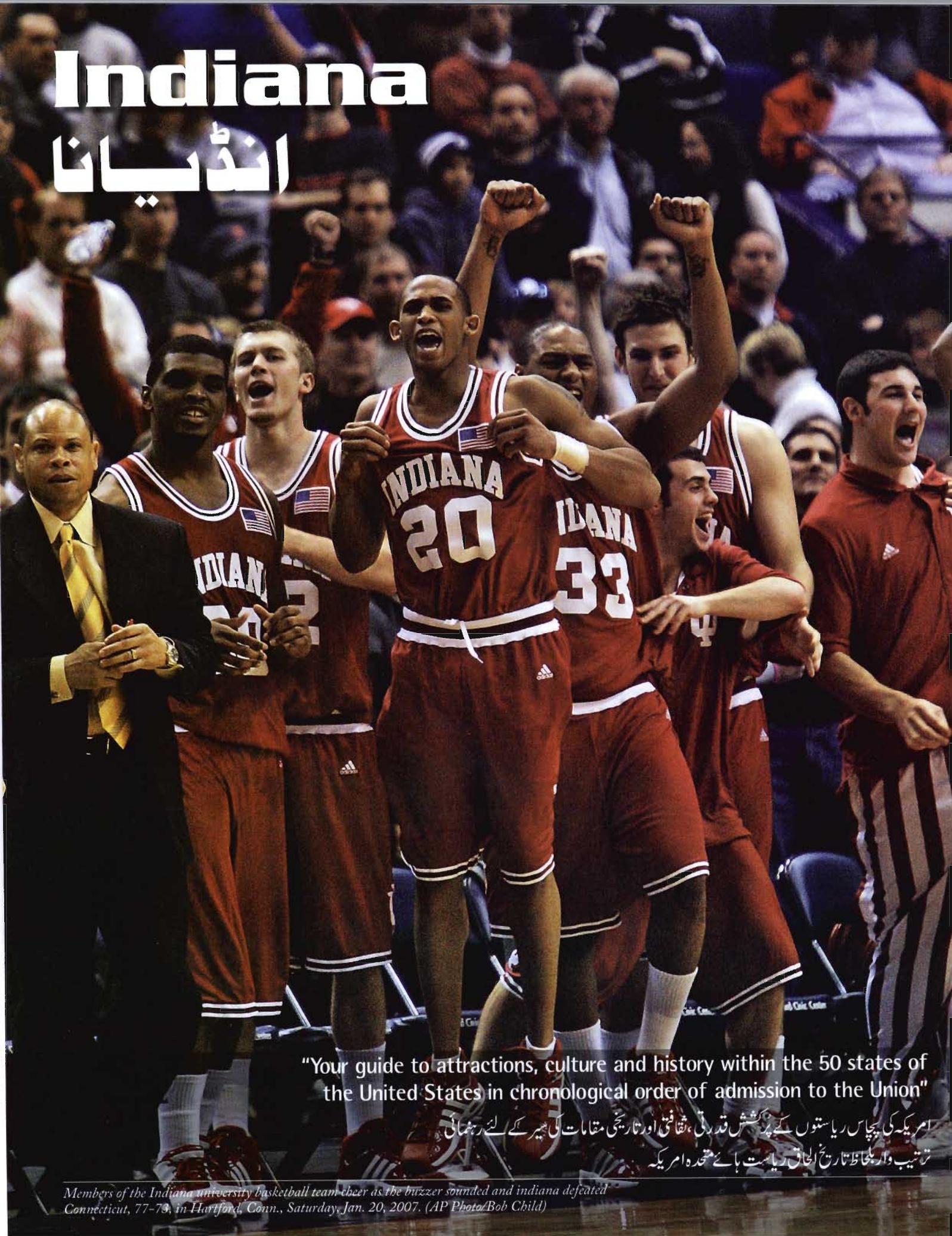
واشنگٹن میں قائم سمیٹھ سوئین انسٹی ٹیوشن نے لاطینی سنٹر قائم کیا ہے۔ جس کا مقصد قومی اور عالمی سطح پر ایسی نمائشوں اور پروگراموں کا انعقاد ہے۔ جن سے لاطینی امریکہ سے تعلق رکھنے والے امریکی باشندوں کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کی عکاسی ہوتی ہو۔ یہ سنٹر سمیٹھ سوئین انسٹی ٹیوشن میں موجود ہسپانوی امریکیوں کے تہذیبی، تاریخی اور ثقافتی ورثہ کو دستاویز کی صورت میں محفوظ بھی کر رہا ہے۔ اس مہینے کی تقریبات میں نیشنل پارک سروس بھی شامل ہے۔ جو فریڈم ٹاور کی دیکھ بھال کے ساتھ ساتھ اس کی کہانی بھی بیان کر رہی ہے۔ یہ کیوبا سے جلاوطن کئے گئے ہزاروں افراد کے میامی میں داخل ہونے کا مقام تھا، اور اب اسے تاریخی اہمیت حاصل ہے۔



Texas Rangers hitting coach Rudy Jaramillo, left, accepts an award from Gabriel Avila, president of The Hispanic Heritage Baseball Museum Hall of Fame as Jaramillo's wife Shellee Jaramillo looks on, before a baseball game against the Los Angeles Angels, Friday, Sept. 19, 2008, in Arlington, Texas. (AP Photo/Matt Slocum)

Indiana

انڈیانا



"Your guide to attractions, culture and history within the 50 states of the United States in chronological order of admission to the Union"

امریکہ کی پچاس ریاستوں کے پرکشش قدرتی، ثقافتی اور تاریخی مقامات کی میر کے لئے رہنمائی
ترتیب وار دیکھا جائے تو تاریخ الحاق ریاست ہائے متحدہ امریکہ

Members of the Indiana university basketball team cheer as the buzzer sounded and indiana defeated Connecticut, 77-73, in Hartford, Conn., Saturday, Jan. 20, 2007. (AP Photo/Bob Child)

Visit the 50 States

پچاس ریاستوں کی سیر



Admission to Union: December 11, 1816

Capital: Indianapolis

Population: 6,423,113

یونین میں شمولیت: 11 دسمبر 1816ء

دارالحکومت: انڈیاناپولس

آبادی: 6,423,113

State Flag



ریاست کا پرچم

State Seal



ریاست کی مہر

State Bird:
Cardinal



ریاست کا پرندہ:
سرخ چڑیا

State Flower:
Peony



ریاست کا پھول:
پیونی

Like most other American states, Indiana has an official nickname. But whereas other states derive their nicknames from obvious characteristics of their geography (e.g. West Virginia, "The Mountain State"), agriculture (e.g. Kansas, "The Sunflower State"), or history (e.g. Connecticut, "The Constitution State"), the nickname of the state of Indiana often leaves visitors confused. Indiana's residents proudly call themselves "Hoosiers" (HOO-zhurz); hence Indiana is "The Hoosier State." The origin of this term is in dispute. Some believe it derives from the Old English "hoo," which means hill, from the southern hills where English settlers in the state settled. Others maintain that it was originally a nickname specific to Indiana boatmen on the Ohio River. In any case, by the time John Finley published the poem The Hoosier's Nest in 1830, the term Hoosier had become synonymous with a resident of Indiana.

If you ask an American from another state what Hoosier means, however, they might say "basketball player." The University of Indiana's men's basketball team, the Hoosiers, has won the National Collegiate Athletic Association (NCAA) Championship Tournament five times, a feat surpassed by only two other teams since 1939. Hoosiers is also the title of an inspiring sports film about an Indiana high

امریکی کی اکثر دوسری ریاستوں کی طرح ریاست انڈیانا کا بھی ایک سرکاری عرف ہے۔ لیکن ایک فرق ہے کہ دوسری ریاستوں کے عرف اُن کے جغرافیہ، زراعت یا تاریخ سے تعلق رکھتے ہیں۔ مثلاً ویسٹ ورجینیا کو "پہاڑی ریاست" کنساس کو "سورج مکھی ریاست" اور کینٹیکٹ کو "آئینی ریاست" کہا جاتا ہے۔ لیکن انڈیانا کا عرف اکثر سیاحوں کے پلے نہیں پڑتا۔ انڈیانا کے لوگ اپنے آپ کو بڑے فخر سے "ہوزرز" کہتے ہیں۔ اسی وجہ سے ریاست انڈیانا کو "ہوزرز ریاست" کہا جاتا ہے۔ اس نام کی ابتداء کے بارے میں اختلاف رائے پایا جاتا ہے۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ یہ لفظ قدیم انگریزی زبان کے لفظ "hoo" سے نکلا ہے جس کے معنی ہیں "پہاڑی"۔ انگریز آبادکار ریاست انڈیانا کے جنوبی پہاڑی علاقے ہی میں آباد ہوئے تھے۔ بعض لوگ کہتے ہیں کہ ہوزرز دراصل انڈیانا کے دریائے اوہائیو کے ملاحوں کو کہا جاتا تھا۔ بہر حال جب جان فینلی نے 1830 میں اپنی نظم "دی ہوزرز نیسٹ" شائع کی تو ہوزرز کی اصطلاح "انڈیانا کا باشندہ" کے ہم معنی ہو چکی تھی۔

اگر آپ کسی دوسری ریاست کے کسی امریکی باشندے سے پوچھیں کہ ہوزرز کے کیا معنی ہوتے ہیں تو وہ غالباً کہے گا، باسکٹ بال کا کھلاڑی۔ انڈیانا یونیورسٹی کی مردوں کی باسکٹ بال ٹیم "دی ہوزرز" پانچ مرتبہ نیشنل کالجیٹ اتھلیٹک ایسوسی ایشن چیمپین شپ ٹورنامنٹ جیت چکی



Traffic moves slowly along Kirkwood Avenue near the Sample Gates on the Indiana University campus in Bloomington, Indiana. (AP Photo/Indiana Daily Student, James Brosber)

school basketball team that wins the 1952 state championship against overwhelming odds.

In fact, in the history of American sports, few states can claim as many achievements as Indiana. Larry Bird, the famous forward for the Boston Celtics, grew up in French Lick,

ہے۔ 1939 سے اب تک صرف دو ریاستوں نے اس سے زیادہ مرتبہ یہ چیمپئن شپ جیتی ہے۔ کھیلوں کے بارے میں ایک مشہور فلم کا نام بھی ہوزرز ہے جو انڈیانا کے ایک ہائی اسکول کی باسکٹ بال ٹیم کے بارے میں ہے، جو 1952 میں بہت سی مشکلات کے باوجود اسٹیٹ چیمپئن شپ جیتی ہے۔



The family musical group Jackson 5 is shown in Los Angeles, Ca., in this undated photo. The lead singer is Michael, front right, the youngest brother at ten years old. With him are his brothers, from left, Tito, 16; Marlon, 11; Jackie, 19; and Jermaine, 14. (AP Photo/File)

سچ تو یہ ہے کہ امریکی کھیلوں کی تاریخ میں انڈیانا نے جو کامیابیاں حاصل کی ہیں، وہ بہت کم دوسری ریاستوں کے حصے میں آئی ہیں۔ 'بوٹن کیلک' کے مشہور فارورڈ اور انڈیانا پیسرز پروفیشنل ٹیم کے کوچ لیری برڈ کا تعلق انڈیانا کے فرینچ لیک علاقے سے تھا۔ مارک اسپٹز، جنہوں نے 1972 کے میونخ اولمپکس میں 7 گولڈ میڈل حاصل کرنے کا ریکارڈ قائم کیا تھا، یونیورسٹی آف انڈیانا کی طرف سے تیراکی کے مقابلوں میں حصہ لیتے تھے۔ امریکہ کے قومی کھیل بیس بال کے پہلے پروفیشنل مقابلے 4 مئی 1871 کو انڈیانا ہی میں نورٹ وین کے مقام پر منعقد ہوئے تھے۔ انڈیانا موٹر اسپید وے پر 1911 سے سالانہ انڈیانا پلس 500 کار ریس کے مقابلے ہو رہے ہیں، جو موٹر کاروں کی لمبے فاصلے کی

Indiana, and coached the Indiana Pacers professional team. Mark Spitz, who won an unprecedented 7 gold medals at the 1972 Munich Olympics, swam for the University of Indiana. Fort Wayne, Indiana hosted the first professional game of the United States' national pastime, baseball, on May 4, 1871. And the Indiana Motor Speedway has hosted the annual Indianapolis 500, the world's first



A pedestrian walks across a path near the NCAA Hall of Champions at White River State Park in Indianapolis, Saturday, March 11, 2000.



Indianapolis 500 pace car driver Lance Armstrong stands with a bicycle next to the pace car on the main straight of the Indianapolis Motor Speedway on Saturday, May 27, 2006, in Indianapolis. Behind the pace car, the Indianapolis 500 drivers are lined up in their starting order for Sunday's race. (AP Photo/Michael Conroy)

long-distance motor race and the predecessor of Formula 1 racing, since 1911.

Due to both Indiana's long motorsports history, and its central location between eastern urban centers, upper-midwest industrial cities, southern agricultural centers, and the wheat-and livestock-producing central plains, Indiana is also known as "The Crossroads of America." Indiana was also a crossroads in the life of one of the United States' greatest presidents, Abraham Lincoln. Although he was born in Kentucky and made his name as a lawyer and legislator in Illinois, Lincoln spent his formative years in Indiana. Although Indiana is known primarily as an agricultural state that produces grain and livestock, Indianapolis is a major regional transportation hub with a population of over 800,000. Another major city, Gary, in the northwest corner of the state, is a southern suburb of Chicago. Gary is also the birthplace of one of the most famous American musicians, Michael Jackson. It was in that city, in 1964, where Michael and his brothers formed the Jackson 5, propelling him to worldwide fame.



(AP Photo/Indianapolis Star/News, Nikki Kahn)

یہی عالمی دوڑ ہے اور فارمولاون کارریس کی پیشرو ہے۔

موٹر کاروں کے کھیلوں کی طویل تاریخ اور مشرقی شہری مراکز، بالائی ڈیویسٹ کے صنعتی شہروں، جنوب کے زرعی مراکز اور گندم اور مویشی پیدا کرنے والے وسطی میدانون کے درمیان واقع ہونے کی وجہ سے انڈیانا کو امریکہ کا "چوراہا" بھی کہا جاتا ہے۔ ریاست انڈیانا، امریکہ کے ایک عظیم صدر ابراہام لنکن کی زندگی کے لئے بھی ایک چوراہا کی حیثیت رکھتی ہے۔ اگرچہ وہ کینٹکی میں پیدا ہوئے تھے اور الی نوئے میں وکیل اور قانون سازی کی حیثیت سے مشہور ہوئے، تاہم انھوں نے اپنی زندگی کے



This June 14, 2008 file photo shows Freddie Hubbard and his band perform at the 10th Annual Indy Jazz Fest at Military Park in Indianapolis, Ind.. Hubbard, the Grammy-winning jazz musician whose style influenced a generation of trumpet players and who collaborated with such greats as Ornette Coleman, John Coltrane and Sonny Rollins, died Monday Dec. 29, 2008, a month after suffering a heart attack. He was 70. (AP Photo/The Indianapolis Star, Matt Kryger)

بہترین ایام انڈیانا میں گزارے تھے۔ اگرچہ انڈیانا کی بنیادی شناخت زراعت ہے، جہاں اناج اور مویشی پیدا ہوتے ہیں، تاہم انڈیانا پلس ٹرانسپورٹیشن کا ایک بڑا علاقائی مرکز بھی ہے، جس کی آبادی 800,000 سے زیادہ ہے۔ ریاست کا ایک اور بڑا شہر گیری ہے، جو ریاست کے شمال مغربی کونے پر واقع ہے۔ یہ شکاگو کے جنوبی مضافات کی حیثیت رکھتا ہے۔ گیری امریکہ کے نامی گرامی گلوکار مائیکل جیکسن کی جائے پیدائش بھی ہے۔ مائیکل اور اس کے بھائیوں نے 1964 میں اسی شہر میں جیکسن 5 گروپ بنایا تھا جس کی بدولت مائیکل نے عالمگیر شہرت حاصل کی۔

Book of the month

Title:

Change We Can Believe In:
Barack Obama's Plan to Renew
America's Promise

Authors:

Barrack Obama

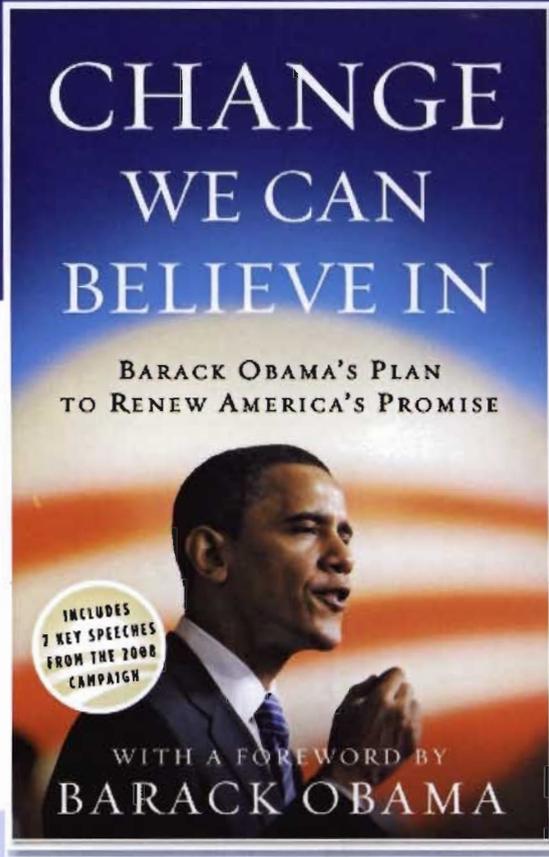
Publisher:

Three Rivers Press. 2008.

Pages:

273

ISBN 0307460452



منتخب کتاب

نام کتاب:

Change We Can Believe In:
Barack Obama's Plan to
Renew America's Promise

مصنف:

براک اوہاما

پبلشر:

Three Rivers Press. 2008.

صفحات:

273

ISBN 0307460452

Description:

The election of Barack Obama as President of the United States is a defining moment in American history. After years of failed policies and failed politics from Washington, this is our chance to reclaim the American dream. Barack Obama has proven to be a new kind of leader—one who can bring people together, be honest about the challenges we face, and move this nation forward. Change We Can Believe In outlines his vision for America.

In these pages you will find bold and specific ideas about how to fix our ailing economy and strengthen the middle class, make health care affordable for all, achieve energy independence, and keep America safe in a dangerous world. Change We Can Believe In asks us not just to believe in Barack Obama's ability to bring change to Washington, it asks us to believe in our ability to change the world.

تعارف:

براک اوہاما کا بطور صدر امریکہ انتخاب امریکی تاریخ میں ایک سنگ میل کی حیثیت رکھتا ہے۔ واشنگٹن کی سالہا سال کی ناکام پالیسیوں اور ناکام سیاست کے بعد ہمیں امریکی خواب کی تعبیر کا موقع ملا ہے۔ براک اوہاما نے اپنے آپ کو ایک نئی قسم کا لیڈر ثابت کیا ہے۔۔۔ ایک ایسا لیڈر، جو لوگوں کو یکجا کر سکتا ہے، درپیش چیلنجوں کے بارے میں دیانتداری سے بتا سکتا ہے اور امریکی قوم کا آگے لے جا سکتا ہے۔ یہ کتاب امریکہ کے بارے میں اوہاما کی سوچ کی بھرپور عکاسی کرتی ہے۔

Change We Can Believe In کے صفحات میں امریکہ کی بیمار معیشت کو درست کرنے، متوسط طبقے کو مضبوط بنانے، علاج معالجے کی سہولتیں عام آدمی کی دسترس میں لانے، توانائی میں خود کفالت حاصل کرنے اور پُرخطر دنیا میں امریکہ کو محفوظ رکھنے کے بارے میں جرات مندانہ اور دو ٹوک خیالات پیش کئے گئے ہیں۔ یہ کتاب ہمیں صرف اس بات پر قائل نہیں کرتی کہ ہم واشنگٹن میں تبدیلی لانے کی اوہاما کی صلاحیت پر یقین کریں بلکہ یہ ہمیں اس بات پر بھی آمادہ کرتی ہے کہ ہم دنیا کو تبدیل کرنے کی اپنی صلاحیت پر بھروسہ کریں۔

رابطہ: Location

The Lincoln Corner
International Islamic University, Islamabad
Phone: 051-9257996
E-mail: lcislamabad@gmail.com

لنکن کارنر
بین الاقوامی اسلامی یونیورسٹی، اسلام آباد
فون: 051-9257996 ای میل: lcislamabad@gmail.com

Ask the Consul

To have your visa questions answered by the Consul General at the U.S. Embassy, Islamabad, please email: infoisb@state.gov



قونصل سے پوچھئے

امریکی سفارتخانہ اسلام آباد کے قونصل جنرل سے
ویزہ کے متعلق سوالات پوچھنے کے لئے ای میل کریں:

infoisb@state.gov

سوال: کراچی کے امریکی قونصل خانے میں ویزا کی کون کون سی خدمات فراہم کی جا رہی ہیں؟

کراچی کا امریکی قونصل خانہ اب نان امیگرینٹ ویزا کی خدمات اور مندرجہ ذیل قسم کے ویزوں کے درخواست دہندگان کو اپائنٹمنٹ کی خدمات فراہم کر رہا ہے:

• اسٹوڈنٹس اور ایکسچینج ویزرز (F1, J1, M1 ویزا)

• سندھ اور بلوچستان کے تاجر (B1 ویزا)

• 65 سال سے زائد عمر کے ٹورسٹ (B2 ویزا)

• پی آئی اے کے عملے کے کارکن (C1/D ویزا)

• غیر ملکی انفارمیشن میڈیا کے نمائندے (I ویزا)

• B1/B2 ویزا کی تجدید کے درخواست دہندگان، بشرطیکہ درخواست دہندہ کے پاس B1/B2

ویزا ہے، جو گزشتہ ایک سال کے دوران زائد المیعاد ہو چکا ہے یا ایسا B1/B2 ویزا، جس کی مدت ابھی ختم نہیں ہوئی۔

65 سال سے زائد عمر کے بزرگ شہریوں کے لئے کراچی میں درخواست دینے کا طریقہ کار مندرجہ ذیل ہے:

• اگر اصل درخواست دہندہ کی عمر 65 سال سے زائد ہے تو اس کا جیون ساتھی بھی اس کے ساتھ درخواست دے سکتا ہے/کتی ہے۔

Q: What visa services are being provided at the U.S. Consulate in Karachi

U.S. Consulate Karachi is now providing nonimmigrant visa services and appointments for the following categories of visa applicants:

- Students and exchange visitors (F1, J1 and M1 visas)
- Business travelers from Sindh and Balochistan (B1 visas)
- Tourist travelers over the age of 65 (B2 visas).
- PIA crew members (C1/D visas)
- Representatives of foreign information media (I visas)
- Applicants renewing a B1/B2 visa, if the applicant has a B1/B2 visa which has expired within the last one year, or a valid B1/B2 visa which has not yet expired.

- For senior citizens over the age of 65, the criteria for applying in Karachi are the following:

If the principal applicant is over the age of 65, the principal applicant's spouse may also submit his or her application with the principal applicant's.

Contact information for U.S. Consulate Karachi:

Nonimmigrant Visa Unit
Diplomatic Enclave, Ramna 5
U.S. Embassy Islamabad
Pakistan
Phones:
Consular section:
(+92-51) 208-2700

Nonimmigrant Visa Enquiries:

(+92-51) 208-2121
M-F, 12:30 PM - 3:30 PM
Fax: (+92-51) 282-2632
For visa related enquiries: paknivinfo@state.gov

For urgent return of passport: paknivpassport@state.gov
Nonimmigrant Visa Unit
Diplomatic Enclave, Ramna 5
U.S. Embassy Islamabad
Pakistan

Consular section:

(+92-51) 208-2700

Nonimmigrant Visa Enquiries:

(+92-51) 208-2121
M-F, 12:30 PM - 3:30 PM
Fax: (+92-51) 282-2632

For visa related enquiries: paknivinfo@state.gov

Non-immigrant visa applicants who are eligible to appear for a visa appointment in Karachi must apply in Karachi. All applicants for immigrant visas should schedule their appointments at the U.S. Embassy in Islamabad.

All applicants are advised to apply well in advance of their intended date of travel. Some visa applications require additional administrative processing. When administrative processing is required, the timing will vary based on individual circumstances of each case. Therefore, before making inquiries about the status of administrative processing, applicants or their representatives will need to wait at least 90 days from the date of interview or submission of supplemental documents.

All nonimmigrant visa applicants must use the DS-160 web-based application form. This applies to all applicants in Islamabad and Karachi. The DS-160 replaces the DS-156, DS-157, DS-158 and Parental Information form. Applicants are encouraged to save their information at each stage of the application process.

To begin the application process using the DS-160 form, visit the U.S. Embassy website at <http://islamabad.usembassy.gov/>.

کراچی کے امریکی قونصل خانے سے رابطے کا ذریعہ:

نان امیگرینٹ ویزا یونٹ

ڈپلومیٹک انکلیو، رمنا 5

سفارت خانہ امریکہ، اسلام آباد

پاکستان

قونصلر سیکشن:

(+92-51)208-2700

نان امیگرینٹ ویزا معلومات:

(+92-51)208-2121

M-F, 12:30 PM-3:30 PM

Fax:(+92-51)282-2632

ویزا سے متعلق معلومات:

paknivinfo@state.gov

نان امیگرینٹ ویزا کے درخواست دہندگان، جو ویزا اپائنٹمنٹ کے لئے کراچی میں پیش ہونے کے اہل ہیں، انہیں کراچی ہی میں درخواست دینی چاہئے۔

امیگرینٹ ویزا کے تمام درخواست دہندگان کو اسلام آباد کے امریکی سفارتخانے میں اپائنٹمنٹ شیڈول کرنی چاہئے۔

تمام درخواست دہندگان کو مشورہ دیا جاتا ہے کہ وہ امریکہ رداگی کی مجوزہ تاریخ سے خاصا عرصہ پہلے درخواست دے دیں۔ بعض درخواست دہندگان کی درخواستوں پر اضافی انتظامی پروسیسنگ کی ضرورت ہوتی ہے۔ ایسی صورت میں پروسیسنگ کے عمل پر خرچ ہونے والا وقت کیس کی نوعیت کے مطابق مختلف ہو سکتا ہے۔ لہذا انتظامی پروسیسنگ کی پوزیشن کے بارے میں پوچھنے سے پہلے درخواست دہندگان یا ان کے نمائندوں کو انٹرویو کی تاریخ یا اضافی دستاویزات جمع کرانے کے بعد کم از کم 90 دن انتظار کرنا ہوگا۔

تمام نان امیگرینٹ ویزا درخواست دہندگان کو ویب پر مبنی DS-160 درخواست فارم استعمال کرنا چاہئے۔ اس شرط کا اطلاق اسلام آباد اور کراچی کے تمام درخواست دہندگان پر ہوتا ہے۔ DS-160 درخواست فارم DS-156، DS-157، DS-158 اور والدین کے بارے میں معلومات کے فارم کی جگہ استعمال ہوتا ہے۔

درخواست دہندگان کو مشورہ دیا جاتا ہے کہ وہ درخواست کے عمل کے ہر مرحلے پر اپنی معلومات کو محفوظ کر لیں۔

DS-160 فارم پر درخواست دینے کا عمل شروع کرنے کے لئے امریکی سفارتخانے کی ویب سائٹ وزٹ کیجئے:

<http://islamabad.usembassy.gov/>.

U.S. Embassy Launches Youtube Page

**SUBSCRIBE TO THE
U.S. EMBASSY'S YOUTUBE CHANNEL**

<http://www.youtube.com/user/USEmbassyIslamabad>



امریکی سفارتخانہ کے یوٹیوب صفحہ کا اجراء

امریکی سفارتخانہ کے یوٹیوب چینل کی رکنیت حاصل کریں

Farewell to U.S. Ambassador Anne W. Patterson الوداع! امریکی سفیر این ڈبلیو پیٹرسن!

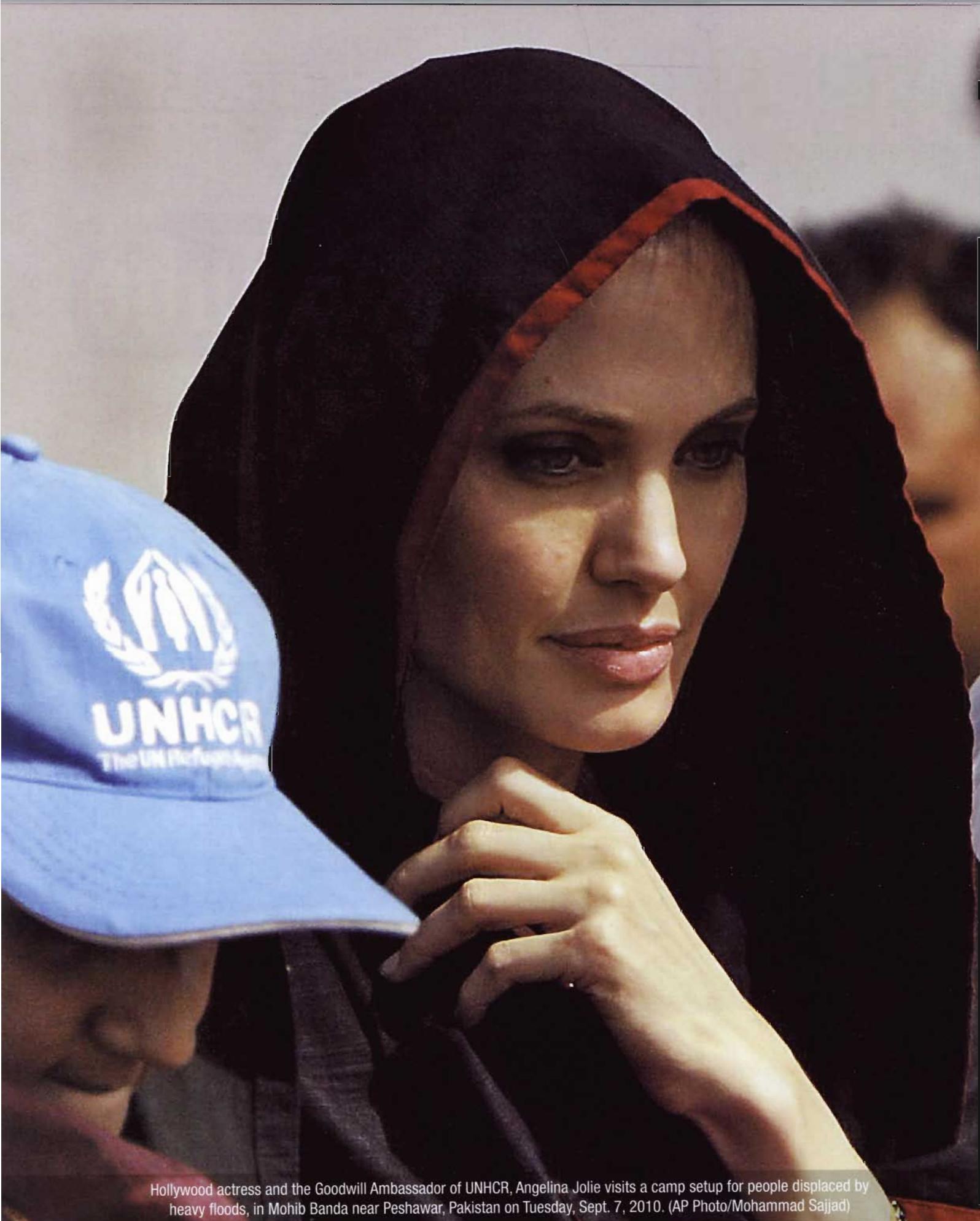


On October 5, the U.S. Embassy community held a farewell event for Ambassador Anne W. Patterson. Ambassador Patterson and Deputy Chief of Mission Stephen Engelken gave remarks to the attendees at the ceremony.

Ambassador Anne W. Patterson presented credentials to the President of Pakistan on July 31, 2007. She has served as the U.S. Ambassador to the Islamic Republic of Pakistan for three years. The U.S. Embassy in Islamabad wishes her the best of luck and much success in her next assignment.



15 اکتوبر کو امریکی سفارتخانہ کی کمیونٹی نے سفیر این ڈبلیو پیٹرسن کے اعزاز میں ایک الوداعی تقریب منعقد کی۔ سفیر پیٹرسن اور ڈپٹی چیف آف مشن اسٹیفن اینگلیکن نے تقریب کے شرکاء سے خطاب کیا۔ سفیر این ڈبلیو پیٹرسن نے 31 جولائی 2007ء کو صدر پاکستان کو اسنادِ سفارت پیش کی تھیں۔ انھوں نے تین سال تک اسلامی جمہوریہ پاکستان میں بطور امریکی سفیر خدمات سرانجام دیں۔ امریکی سفارتخانہ اسلام آباد ان کیلئے نیک تمناؤں اور مستقبل کی ذمہ داریوں میں کامیابیوں کیلئے دعا گو ہے۔



Hollywood actress and the Goodwill Ambassador of UNHCR, Angelina Jolie visits a camp setup for people displaced by heavy floods, in Mohib Banda near Peshawar, Pakistan on Tuesday, Sept. 7, 2010. (AP Photo/Mohammad Sajjad)